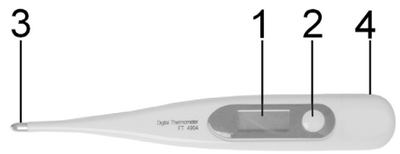
PROFI CARE

PC-FT 3057




## 1 Deutsch

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zur Messung der menschlichen Körpertemperatur im Mund (oral), der Achselhöhle (axillar) oder dem Anus (rektal) bestimmt.

### Produktbeschreibung

**Digitales Thermometer**

Elektronisch digitales Thermometer misst schnell die genaue Körpertemperatur.
Verglichen mit dem herkömmlichen Glasquecksilber-Thermometer, hat es die Vorteile des einfachen Ablesens, der schnellen Resonanz, der sicheren und genauen Messung.

### Spezielle Sicherheitshinweise

- Hohes und anhaltendes Fieber erfordert ärztliche Betreuung, insbesondere bei Kindern. Kontaktieren Sie Ihren Arzt!
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck.
- Das Thermometer enthält Kleinteile (Batterie, Batteriefach), welche von Kindern verschluckt werden könnten. Lassen Sie aus diesem Grund das Gerät nicht unbeaufsichtigt in Kinderhänden.
- Aus hygienischen Gründen empfehlen wir, das Gerät entweder nur im Mund, in der Achselhöhle oder dem Anus einzusetzen.
- Unterlassen Sie die Benutzung bei Hautinfektion.
- Vermeiden Sie Kreuzinfektionen. Desinfizieren Sie das Gerät vor der weiteren Anwendung.
- Nicht mit Verdünner, Benzin oder Benzol reinigen. Nur mit Desinfektionsmittel reinigen.
- Befindet sich die Umgebungstemperatur über 35°C oder 95°F, tauchen Sie vor dem Gebrauch den Sensor für ca. 5 bis 10 Sekunden in kaltes Wasser ein.
- Das Gerät nicht in Flüssigkeiten tauchen, nicht darauf rumkauen und nicht verbiegen.
- Vermeiden Sie, dass Speichel auf das Display gelangt.
- Das Messgerät nicht fallen lassen und schwere Schläge vermeiden. Es ist weder stoßfest noch aufprallsicher.
- Nicht in der Nähe starker elektromagnetischer Felder betreiben, halten Sie es fern von z. B. Funkanlagen und Handys.
- Erwärmen Sie die Batterien nicht und werfen Sie sie nicht ins Feuer.
- Zerlegen Sie das Gerät nicht, nur zum Wechseln der Batterie.
  Nehmen Sie keine Veränderungen vor, die nicht vom Hersteller genehmigt wurden.

### Übersicht der Bedienelemente

1 Display / 2 Ein-/Aus-Taste / 3 Sensor / 4 Batteriefach

### Inbetriebnahme

**Einsetzen der Batterie**

Bei der Batterie handelt es sich um eine langlebige Alkali-Mangan-Knopfzelle.

- Ziehen Sie den Verschluss des Batteriefaches ab.
- Ersetzen Sie die Zelle durch eine Batterie der gleichen Bauart. Achten Sie auf die richtige Polarität.
- Schließen Sie das Batteriefach.

oder Das Batteriesymbol im Display weist Sie darauf hin, wenn die Batterie ausgetauscht werden sollte.

**Achtung:** Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab. Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer.

**Umschalten der Anzeige Grad Fahrenheit und Grad Celsius**

- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Ein-/Aus-Taste drücken.
- Halten Sie die Ein-/Aus-Taste für einige Sekunden gedrückt.
- Das Display schaltet auf die jeweilig andere Anzeige um.

**Anleitung zum Messen**

- Drücken Sie die Ein-/Aus- Taste. Auf dem Display erscheint nach kurzer Zeit die Anzeige LO und ein blinkendes °C oder °F.
- Bleiben Sie bitte ruhig stehen, sitzen oder liegen und beginnen Sie mit der Messung.
- Bei der oralen Messung, nehmen Sie den Sensor des Gerätes in den Mund und halten ihn geschlossen.
  Die normale Temperatur beträgt 37,0°C/98,6°F.
- Möchten Sie in der Achselhöhle messen, klemmen Sie den Sensor unter die Achsel.
  Die normale Temperatur beträgt 36,5°C/97,7°F.
- Benutzen sie es rektal, cremen Sie die Sensorspitze mit etwas wasserlöslicher Creme z.B. Vaseline ein. Führen Sie es vorsichtig, max. 2 cm, ein. Die normale Temperatur beträgt 37,5°C/99,5°F. Aus medizinischer Sicht ist dies die genaueste Messmethode.
- Empfohlene Dauer der Messung:
  **Bei der rektalen Messung** beträgt die übliche Messdauer in etwa zwischen 40 und 60 Sekunden.
  **Bei der Messung unter dem Arm** beträgt die übliche Messdauer in etwa zwischen 80 und 120 Sekunden.
  **Bei der oralen Messung** beträgt die übliche Messdauer in etwa zwischen 50 und 70 Sekunden.
- Ist die Temperatur zu hoch, erscheint HI °C oder HI °F. Ist die Messung zu niedrig, erscheint LO °C oder LO °F.
- Nach ca. 8 Minuten oder nach Betätigung der Ein-/Aus-Taste, schaltet sich das Gerät automatisch ab.
- Schalten Sie das Gerät erneut ein, erscheint immer zuerst die Temperatur der letzten Messung (Memory-Funktion).

### Pflege und Aufbewahrung

- Wir empfehlen ein feuchtes Tuch und Desinfektionsmittel zu verwenden, um den Sensor zu reinigen.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeiten.
- Kein Benzin oder starke Reinigungsmittel verwenden.
- Beim Nichtgebrauch des Messgerätes während einer längeren Zeit sollte die Batterie herausgenommen werden (auslaufende Batterien können zu Schaden führen).
- Das Messgerät vor direktem Sonnenlicht, hohen Temperaturen, vor Feuchtigkeit und vor Staub schützen.
- Nicht extrem niedrigen (unter -20°C/-4°F) oder hohen (über 60°C/140°F) Temperaturen aussetzen.
- Das Fieberthermometer nach Gebrauch, immer gereinigt, im Etui aufbewahren.

**Überprüfung der Kalibrierung**

Während der Herstellung wurde das Thermometer auf die richtigen Werte abgeglichen (kalibriert). Wenn das Gerät gemäß dieser Betriebsanleitung verwendet wird, ist eine regelmäßige Neujustierung nicht erforderlich.
Gibt es Anzeichen dafür, dass das Produkt nicht die Fehlergrenzen einhält oder die Kalibrierungswerte durch einen Eingriff oder in anderer Weise beeinträchtigt worden sind, muss das Gerät sofort kalibriert (neu eingestellt) werden.
Bitte beachten Sie auch jegliche nationalen gesetzlichen Bestimmungen.
Die Überprüfung der Kalibrierung kann von den zuständigen Behörden oder von einem autorisierten Dienstleistungsunternehmen durchgeführt werden.
Auf Anfrage kann der zuständigen Behörde oder dem autorisierten Dienstleistungsunternehmen eine Testanweisung für die Kalibrierung zur Verfügung gestellt werden.

### Erklärung der Symbole am Gerät

| Symbol | Erklärung | Symbol | Erklärung |
|---|---|---|---|
| Hintergrundfarbe: blau; Symbol: weiß | DIE BETRIEBSANLEITUNG MUSS GELESEN WERDEN | **LO °C** oder **LO °F** | TEMPERATUR UNTER 32°C/89,6°F |
| | | **HI °C** oder **HI °F** | TEMPERATUR ÜBER 42,9°C/109,2°F |
| / | BATTERIE IST LEER | | |

## 2 Deutsch

| Symbol | Erklärung | Symbol | Erklärung |
|---|---|---|---|
| | **UMWELTSCHUTZ** Geben Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise helfen Sie die Umwelt zu schonen. | | **BATTERIEENTSORGUNG** Batterien/Akkus dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden! Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet gebrauchte Batterien/Akkus zurückzugeben. Die Batterien müssen aus dem Gerät entnommen werden. Sie können Ihre alten Batterien/Akkus überall dort unentgeltlich abgeben, wo die Batterien/Akkus gekauft wurden. Informationen über öffentlichen Sammelstellen erhalten Sie in Ihrer Stadt oder Gemeinde. |
| | MEDIZINPRODUKT TYP BF | CE 0197 | ENTSPRICHT DEN MDD93/42/EEC-ANFORDERUNGEN |
| EC REP | EUROPÄISCHE VERTRETUNG | | HERSTELLER |
| | HERSTELLUNGSDATUM | SN | SERIENNUMMER |
| | TROCKEN HALTEN | | |

### Technische Daten

| | |
|---|---|
| Modell: | PC-FT 3057 (KF-201) |
| Messbereich: | Min. 32,0°C/89,6°F, Max. 42,9°C/109,2°F |
| Messgenauigkeit: | +/- 0,1°C/0,2°F (35,5°C/95,9°F ~ 42,0°C/107,6°F) |
| | +/- 0,2°C/0,4°F (32,0°C/89,6°F ~ 35,5°C/95,9°F) |
| Lagerungs-/Transporttemperatur: | -25°C/-13°F bis 55°C/131°F, 95% relative Luftfeuchte |
| Betriebsumgebungstemperatur: | 5°C/41°F bis 35°C/95°F, 80% relative Luftfeuchte |
| Min. Anzeige: | 0,1°C/0,1°F |
| Display: | LCD Display |
| Abmessungen: | L 12,6 x B 1,8 x H 1,0 cm |
| Gewicht: | ca. 10 g |
| Stromversorgung: | 1 x Alkali-Mangan-Knopfzelle Typ LR41, 1,5 V |
| Batterie-Betriebsdauer: | min. 100 Std. im Dauerbetrieb |
| Zubehör: | Etui, Bedienungsanleitung, 1 x Batterie |
| Haltbarkeit: | 3 Jahre |
| Luftdruck: | 700 ~ 1060 hPa |
| Betriebsmodus des klinischen Thermometers: | Direktbetrieb |
| Transiente Ansprechzeit: | 12 s |

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

### Angewandte Normen

Die CE-Kennzeichnung **CE 0197** des Messgerätes entspricht der EU-Richtlinie 93/42/EWG (MDD). Folgende Normen gelten für Konstruktion und/oder Fertigung des Produktes:

EN 12470-3, EN 60601-1, EN 60601-1-11, EN 60601-1-2

Die CE-Kennzeichnung bestätigt, dass dies ein medizinisches Gerät mit einer Messfunktion im Sinne der medizinischen Geräteverordnung ist, welches einem Konformitätsbewertungsverfahren unterzogen wurde. Eine benannte Stelle bestätigt, dass dieses Produkt alle entsprechenden gesetzlichen Vorschriften erfüllt.

### Garantie

**Garantiebedingungen**

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).
Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg.

Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

**Nach der Garantie**

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

**Service**

Im Service-/Garantiefall wenden Sie sich bitte an unseren Dienstleister

**SLI** (**S**ervice **L**ogistik **I**nternational).

Internet-Serviceportal

**www.sli24.de**

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Bei Fragen wenden Sie sich an:

**Repräsentant für Europa:**

EC REP iHealthLabs Europe SAS
36 Rue de Ponthieu, 75008, Paris, France

**Importeur:**

**Clatronic International GmbH**
Industriering Ost 40 • D-47906 Kempen/Germany

**Hersteller:**

Andon Health Co., Ltd.
No. 3 Jinping Road, Ya an Street, Nankai District, TIANJIN, China 300190

## 2 Nederlands

### Beoogd gebruik

Dit apparaat is bedoeld voor het meten van de lichaamstemperatuur van mensen via de mond (oraal), de oksel (axillair) of de anus (rectaal).

### Productbeschrijving

**Digitale thermometer**

De Elektronische Digitale Thermometer is in staat om snel en nauwkeurig de lichaamstemperatuur te meten.
In vergelijking met de traditionele kwikthermometer, beschikt deze thermometer over voordelen als snel aflezen, snelle reactie en een veilige en nauwkeurige meting.

### Speciale opmerkingen m.b.t. de veiligheid

- Hoge en aanhoudende koorts, met name bij kinderen, dient te worden behandeld door een arts. Neem contact op met uw arts!
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor individueel gebruik en dient uitsluitend voor het beoogde gebruik te worden toegepast.
- De thermometer bevat kleine onderdelen (batterij, batterijencompartiment) die ingeslikt kunnen worden door kinderen. Laat de thermometer om deze reden niet achter zonder toezicht of binnen handbereik van kinderen.
- Om hygiënische redenen raden wij aan om het apparaat uitsluitend in de mond, de oksel of de anus te gebruiken.
- Indien de gebruiker een huidinfectie heeft, dient deze de thermometer niet te gebruiken.
- Gebruik de thermometer niet bij andere personen voordat deze gesteriliseerd is, om kruisinfectie te voorkomen.
- Niet reinigen met verdunningsmiddelen, benzine of benzeen. Uitsluitend reinigen met desinfecterende middelen.
- Indien de omgevingstemperatuur 35°C of 95°F bedraagt, dient de punt van de thermometer voor het meten van de temperatuur ca. 5 tot 10 seconden lang in koud water te worden gedompeld.
- Dompel het apparaat niet onder in water, kauw er niet op en buig het niet.
- Voorkom dat er speeksel in contact komt met het scherm.
- Laat het apparaat niet vallen en voorkom zware impacts. Het apparaat is niet schok- noch impactbestendig.
- Niet gebruiken in de buurt van sterke elektromagnetische velden, d.w.z. uit de buurt houden van radiosystemen en mobiele telefoons.

## 3 Nederlands

- De batterij niet warm laten worden of in vuur werpen.
- Het is niet toegestaan om de thermometer te demonteren, met uitzondering van het plaatsen van een nieuwe batterij. Breng geen wijzigingen aan het apparaat aan zonder toestemming van de fabrikant.

### Overzicht van de onderdelen

1 Scherm / 2 Aan-/uit-knop / 3 Sensor / 4 Batterijencompartiment

### Instructies voor het gebruik

**De batterijen plaatsen**

De meegeleverde batterij is een long-life alkaline mangaan knoopcelbatterij.

- Verwijder de kap van het batterijencompartiment.
- Vervang de knoopcelbatterij met een gelijksoortige batterij. Let hierbij op de correcte polariteit.
- Sluit het batterijencompartiment.

of Het batterijsymbool op het scherm indiceert dat de batterij vervangen dient te worden.

**Let op:** Batterijen dienen niet met het gewone huisafval te worden weggegooid. Breng oude en lege batterijen naar de hiervoor bedoelde inzamelingspunten of naar de bevoegde verkoper. Werp batterijen nooit in vuur.

**Overschakelen naar Fahrenheit of Celsius**

- Schakel het apparaat in door op de aan-/uit-knop te drukken.
- Houd de aan-/uit-knop een aantal seconden ingedrukt.
- Het scherm schakelt naar de respectievelijke andere temperatuurindicatie.

**Instructies voor het meten**

- Druk op de aan-/uit-knop. Na een korte tijd verschijnt LO op het scherm en knippert de temperatuurindicatie °C of °F.
- Gelieve stil te staan, te zitten of te liggen tijdens het meten.
- Bij orale meting dient de sensor van het apparaat in de mond te worden genomen en dient de mond te worden gesloten.
  De normale temperatuur bedraagt 37,0°C/98,6°F
- Bij meten onder de oksel, dient de sensor in de oksel te worden geklemd.
  De normale temperatuur bedraagt 36,5°C/97,7°F.
- Als de thermometer rectaal wordt gebruikt, dient er een kleine hoeveelheid wateroplosbare zalf, bijv. Vaseline, op de sensorpunt aan te worden gebracht. Breng het voorzichtig in voor maximaal 2 cm. De normale temperatuur bedraagt 37,5°C/99,5°F. Vanuit een medisch oogpunt is deze methode de meest nauwkeurige methode voor het opmeten van de lichaamstemperatuur.
- Aanbevolen meettijd:
  **In het rectum:** De meettijd is over het algemeen tussen 40 en 60 seconden.
  **Onder de arm:** De meettijd is over het algemeen tussen 80 en 120 seconden.
  **In de mond:** De meettijd is over het algemeen tussen 50 en 70 seconden.
- Als de temperatuur te hoog is, wordt HI °C of HI °F weergegeven. Als de temperatuur te laag is, wordt LO °C of LO °F weergegeven.
- Na ca. 8 minuten of door op de aan-/uit-knop te drukken, wordt het apparaat (automatisch) uitgeschakeld.
- Als u het apparaat opnieuw inschakelt, zal de laatst gemeten temperatuur (geheugenfunctie) worden weergegeven.

### Onderhoud en opslag

- Wij raden aan om een vochtige doek en een desinfecterend middel te gebruiken voor het reinigen van de sensor.
- Dompel het apparaat niet onder in vloeistoffen.
- Gebruik geen benzene of sterke schoonmaakmiddelen.
- Als het apparaat voor een langere periode niet wordt gebruikt, dient de batterij te worden verwijderd (lekkende batterijen kunnen het apparaat beschadigen).
- Bescherm het apparaat tegen direct zonlicht, hoge temperaturen, vocht en stof.
- Niet blootstellen aan extreem lage (onder de -20°C/-4°F) of hoge (boven de 60°C/140°F) temperaturen.
- Reinig de koortsthermometer na elk gebruik en bewaar deze in de meegeleverde huls.

**Kalibratiecontrole**

Deze thermometer is in eerste instantie gekalibreerd ten tijde van de fabricage. Als deze thermometer wordt gebruikt in overeenkomst met de bedieningsinstructies, is periodieke bijstelling mogelijk niet vereist. De kalibratiecontrole dient onmiddellijk te worden uitgevoerd als er aanwijzingen bestaan dat het apparaat de vastgestelde foutenmarge niet uitdraagt of als de kalibratie-eigenschappen mogelijk zijn beïnvloed door een interventie of op een andere manier. Neem hierbij de nationale wetgevingen in acht. De kalibratiecontrole kan worden uitgevoerd door bevoegde autoriteiten of door geautoriseerde dienstverleners. Er kan een testinstructie worden geleverd aan de betreffende autoriteiten en geautoriseerde dienstverleners m.b.t. de kalibratiecontrole.

### Uitleg van de symbolen

| Symbool | Uitleg | Symbool | Uitleg |
|---|---|---|---|
| Achtergrondkleur van het teken: blauw. Het grafische symbool van het teken: wit | DE HANDLEIDING MOET WORDEN GELEZEN | **LO °C** of **LO °F** | TEMPERATUUR ONDER DE 32°C/89,6°F |
| | | **HI °C** of **HI °F** | TEMPERATUUR BOVEN DE 42,9°C/109,2°F |
| / | BATTERIJ IS LEEG | | |
| | MILIEUBESCHERMING Gooi het apparaat aan het einde van de levensduur niet weg met het gewone huisafval. Breng het apparaat naar een officieel inzamelingspunt voor recycling. Hiermee draagt u bij aan de bescherming van het milieu. | | WEGGOOIEN VAN BATTERIJEN Gooi batterijen niet weg met het gewone huisafval! Als de gebruiker bent u wettelijk verplicht om lege batterijen in te leveren. De batterijen dienen uit het apparaat te worden verwijderd. U kunt oude en lege batterijen kosteloos teruggebrengen naar het verkooppunt van het apparaat. Informatie over openbare inzamelingspunten is beschikbaar bij uw locale gemeentehuis. |
| | TYPE BF GELEVERDE ONDERDELEN | CE 0197 | VOLDOET AAN DE MDD93/42/EEC VEREISTEN |
| EC REP | EUROPESE VERTEGENWOORDIGING | | FABRIKANT |
| | PRODUCTIEDATUM | SN | SERIENUMMER |
| | DROOG HOUDEN | | |

### Technische gegevens

| | |
|---|---|
| Model: | PC-FT 3057 (KF-201) |
| Meetbereik: | Min. 32,0°C/89,6°F, Max. 42,9°C/109,2°F |
| Meetnauwkeurigheid: | +/- 0,1°C/0,2°F (35,5°C/95,9°F ~ 42,0°C/107,6°F) |
| | +/- 0,2°C/0,4°F (32,0°C/89,6°F ~ 35,5°C/95,9°F) |
| Opslag-/transporttemperatuur: | -25°C/-13°F tot 55°C/131°F, 95% relatieve vochtigheid |
| Omgevingstemperatuur tijdens gebruik: | 5°C/41°F tot 35°C/95°F, 80% relatieve vochtigheid |
| Min. schaal: | 0,1°C/0,1°F |
| Scherm: | LCD-scherm |
| Afmetingen: | L 12,6 x B 1,8 x H 1,0 cm |
| Gewicht: | ong. 10 g |
| Stroomtoevoer: | 1 x alkaline mangaan knoopcelbatterij LR41, 1,5 V |
| Batterij-werkingstijd: | min. 100 uur bij constante werking |
| Accessoires: | huls, handleiding, 1 x batterij |
| Houdbaarheid: | 3 jaar |
| Atmosferische druk: | 700 ~ 1060 hPa |
| Werkingsmodus van de klinische thermometer: | directe modus |
| Transiëntrespons-tijd: | 12 sec |

Het recht op het aanbrengen van technische veranderingen en wijzigingen aan het ontwerp in de loop van de ontwikkeling van het product blijft voorbehouden.

## 4 Nederlands

### Toegepaste norm

De CE-markering **CE 0197** van het meetapparaat komt overeen met de EU-richtlijn 93/42/EEC (MDD). De volgende normen zijn van toepassing op het ontwerp en/of de productie van het product.

EN 12470-3, EN 60601-1, EN 60601-1-11, EN 60601-1-2

De CE-markering bevestigt dat het hier een medisch apparaat betreft met een meetfunctie in overeenkomst met de Wet op medische hulpmiddelen, die een conformiteitsbeoordelingsprocedure heeft ondergaan. Een aangemelde instantie bevestigt dat dit product voldoet aan alle overeenkomstige wetgevingen.

**Europese vertegenwoordiging:**

EC REP iHealthLabs Europe SAS
36 Rue de Ponthieu, 75008, Paris, France

**Importeur:**

**Clatronic International GmbH**
Industriering Ost 40 • D-47906 Kempen/Germany

**Fabrikant:**

Andon Health Co., Ltd.
No. 3 Jinping Road, Ya an Street, Nankai District, TIANJIN, China 300190

## 4 Français

### Utilisation prévue

L'appareil est destiné à mesurer la température corporelle de l'homme dans la bouche (buccale), sous l'aisselle (axillaire) ou dans l'anus (rectale).

### Description du produit

**Thermomètre numérique**

Le thermomètre numérique électronique mesure rapidement et avec précision la température corporelle.
Comparé au thermomètre à mercure en verre traditionnel, il présente les avantages d'une lecture facile, d'une réponse rapide et d'une mesure précise et fiable.

### Notes spéciales sur la sécurité

- Une fièvre élevée et persistante, en particulier chez l'enfant, doit être soignée par un médecin. Veuillez contacter votre médecin !
- Cet appareil a été conçu pour un usage privé uniquement au but décrit.
- Le thermomètre contient des petites pièces (pile, compartiment de la pile) qui peut être avalées par les enfants. En conséquence, ne laissez pas le thermomètre sans surveillance entre les mains des enfants.
- Pour des raisons d'hygiène, nous vous conseillons d'utiliser l'appareil uniquement dans la bouche, sous l'aisselle ou dans l'anus.
- Si les utilisateurs souffrent d'une infection de la peau, interdisez son utilisation.
- Ne permettez pas son utilisation par d'autres personnes avant de le stériliser, afin d'éviter une surinfection.
- Ne nettoyez pas avec des diluants, de l'essence ou du benzène. Nettoyez uniquement avec un désinfectant.
- Si la température ambiante est supérieure à 35°C ou 95°F, plongez la pointe du thermomètre dans l'eau froide pendant environ 5 à 10 secondes avant de mesurer la température.
- Ne plongez pas l'appareil dans un liquide, ne le mâchez pas et ne le pliez pas.
- Évitez que la salive ne touche l'affichage.
- Veillez à ne pas faire tomber l'appareil et évitez les chocs violents. Il ne résiste ni aux chocs ni aux impacts.
- Ne l'utilisez pas à proximité de champs électromagnétiques puissants, c.-à-d. tenez-le éloigné de tout système radio et téléphone portable.
- Ne réchauffez pas la pile ou ne la jetez pas dans le feu.
- Il n'est pas autorisé de démonter le thermomètre sauf pour remplacer la pile.
  Ne modifiez pas cet appareil sans autorisation du fabricant.

### Aperçu des composants

1 Affichage / 2 Bouton marche/arrêt / 3 Sonde / 4 Compartiment de la pile

### Mode d'emploi

**Mise en place de la pile**

La pile fournie est une pile bouton alcaline au manganèse de longue durée.

- Retirez le capuchon du compartiment de la pile.
- Remplacez la pile par une pile de même type. Veillez à la bonne polarité.
- Fermez le compartiment de la pile.

ou Sur l'affichage, le symbole de la pile indique que la pile doit être remplacée.

**Attention :** Ne jetez pas les piles dans vos ordures ménagères habituelles. Veuillez déposer les piles usagées à des centres de collecte agréés ou à un revendeur compétent. Ne jetez jamais les piles dans le feu.

**Permutation entre les degrés Fahrenheit et les degrés Celsius**

- Allumez l'appareil en appuyant sur le bouton marche/arrêt.
- Maintenez le bouton marche/arrêt enfoncé pendant quelques secondes.
- L'affichage passe à l'autre affichage respectif.

**Instructions concernant la mesure**

- Appuyez sur le bouton marche/arrêt. Après un court instant, l'affichage indiquera LO et un °C ou °F clignotant.
- Restez debout, asseyez-vous ou allongez-vous sans bouger et commencez à mesurer.
- Pour mesurer la température orale, placez la sonde de l'appareil dans la bouche et maintenez-la fermée.
  La température normale est de 37,0°C/98,6°F.
- Si vous souhaitez mesurer sous les aisselles, positionnez la sonde sous l'aisselle.
  La température normale est de 36,5°C/97,7°F.
- Si vous souhaitez mesurer la température rectale avec le thermomètre, appliquez un peu de crème hydrosoluble p. ex. de la vaseline sur le bout de la sonde. Introduisez-la délicatement de 2 cm maximum. La température normale est de 37,5°C/99,5°F. D'un point de vue médical, c'est la méthode de mesure utilisée la plus précise.
- Temps de mesure recommandé :
  **Dans le rectum :** le temps de mesure habituel est d'environ 40 à 60 secondes.
  **Sous le bras :** le temps de mesure habituel est d'environ 80 à 120 secondes.
  **Dans la bouche :** le temps de mesure habituel est d'environ 50 à 70 secondes.
- Si la température est trop élevée, HI °C ou HI °F s'affiche. Si la mesure est trop basse, LO °C ou LO °F s'affiche.
- Au bout d'environ 8 minutes ou en appuyant sur le bouton marche/arrêt, l'appareil s'éteint automatiquement.
- Si vous rallumez l'appareil, il indiquera toujours la dernière température mesurée (fonction de la mémoire).

### Entretien et rangement

- Nous vous conseillons d'utiliser un tissu humide et un désinfectant pour nettoyer la sonde.
- Ne plongez pas l'appareil dans un liquide.
- N'utilisez pas de benzène ou des nettoyants puissants.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil de mesure pendant longtemps, retirez la pile (la pile peut fuir et endommager l'appareil).
- Protégez l'appareil des rayons directs du soleil, des températures élevées, de l'humidité et de la poussière.
- N'exposez pas à une température très basse (inférieure à -20°C/-4°F) ou très élevée (supérieure à 60°C/140°F).
- Nettoyez le thermomètre médical après chaque utilisation et rangez-le dans l'étui fourni.

**Contrôle de l'étalonnage**

Ce thermomètre est étalonné au départ, lors de sa fabrication. Si ce thermomètre est utilisé conformément au mode d'emploi, un réajustement périodique n'est pas nécessaire. Le contrôle de l'étalonnage doit être immédiatement effectué, s'il semble que le produit ne dispose pas des limites d'erreurs définies ou que les propriétés d'étalonnage aient pu être affectées par une intervention ou par tout autre moyen. Veuillez également respecter toutes les réglementations légales du pays. Le contrôle de l'étalonnage peut être effectué par les autorités compétentes ou par les fournisseurs de service autorisés. Une instruction test sur le contrôle de l'étalonnage peut être fournie aux autorités compétentes, et autorisée.

# 5 Français

## Explication des symboles

| Symbole | Explication | Symbole | Explication |
|---|---|---|---|
| La couleur de fond du symbole : bleue. La couleur du symbole graphique : blanche | LE GUIDE D'UTILISATION DOIT ÊTRE LU | **LO °C** ou **LO °F** | TEMPÉRATURE INFÉRIEURE À 32°C/89,6°F |
| | | **HI °C** ou **HI °F** | TEMPÉRATURE INPÉRIEURE À 42,9°C/109,2°F |
| / | LA PILE EST VIDE | | |
| PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT Ne jetez pas l'appareil avec les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie. Apportez-le à un centre de collecte assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Ainsi, vous participerez à la protection l'environnement. | | ÉLIMINATION DES PILES Ne jetez pas les piles dans vos déchets ménagers ! En tant qu'utilisateur, vous êtes légalement tenu de renvoyer les piles usagées. Retirez les piles de l'appareil. Rapportez vos piles usages gratuitement sur le lieu de l'achat. Les informations sur la collecte publique sont disponibles auprès de votre municipalité ou ville. | |
| | PIÈCES APPLIQUÉES DE TYPE BF | CE 0197 | CONFORME AUX DIRECTIVES MDD93/42/EEC |
| EC REP | REPRÉSENTATION EUROPÉENNE | | FABRICANT |
| | DATE DE FABRICATION | **SN** | NUMÉRO DE SÉRIE |
| | GARDER AU SEC | | |

## Caractéristiques techniques

| | |
|---|---|
| Modèle : | PC-FT 3057 (KF-201) |
| Gamme de mesure : | Min. 32,0°C/89,6°F, Max. 42,9°C/109,2°F |
| Précision de mesure : | +/- 0,1°C/0,2°F (35,5°C/95,9°F ~ 42,0°C/107,6°F)<br>+/- 0,2°C/0,4°F (32,0°C/89,6°F ~ 35,5°C/95,9°F) |
| Température de transport/rangement : | -25°C/-13°F à 55°C/131°F, humidité relative 95% |
| Température ambiante pendant utilisation : | 5°C/41°F à 35°C/95°F, humidité relative 80% |
| Échelle minimale : | 0,1°C/0,1°F |
| Affichage : | Affichage LCD |
| Dimensions : | L 12,6 x l 1,8 x H 1,0 cm |
| Poids : | environ 10 g |
| Alimentation : | 1 x pile alcaline au manganèse LR41, 1,5 V |
| Durée de fonctionnement sur pile : | 100 heures min. en fonctionnement continu |
| Accessoires : | étui, mode d'emploi, 1 x pile |
| Durée de vie : | 3 ans |
| Pression atmosphérique : | 700 ~ 1060 hPa |
| Mode de fonctionnement du thermomètre médical : | mode direct |
| Temps de réponse transitoire : | 12 s |

Le droit d'apporter des modifications techniques et de conception en cours de développement continu du produit est réservé.

## Normes appliquées

La marque européenne **CE 0197** des appareils de mesure correspond à la directive européenne EU 93/42/EEC (MDD). Les normes suivantes s'appliquent à la conception et/ou à la création du produit.

EN 12470-3, EN 60601-1, EN 60601-1-11, EN 60601-1-2

La marque CE confirme que c'est un appareil médical équipé d'une fonction de mesure adaptée à tout appareil médical qui a subi une procédure d'évaluation de conformité. Un organisme notifié confirme que ce produit remplit toutes les réglementations légales appropriées.

**Representation européenne :**

EC REP iHealthLabs Europe SAS
36 Rue de Ponthieu, 75008, Paris, France

**Importateur :**

**Clatronic International GmbH**
Industriering Ost 40 • D-47906 Kempen/Germany

**Fabricant :**

Andon Health Co., Ltd.
No. 3 Jinping Road, Ya an Street, Nankai District, TIANJIN, China 300190

# 5 Español

## Uso previsto

El dispositivo está diseñado para medir la temperatura del cuerpo humano en la boca (oral), la axila (axilar) o en el ano (rectal).

## Descripción del producto

**Termómetro digital**

El termómetro electrónico digital puede medir rápidamente la temperatura corporal con precisión.
En comparación con los termómetro tradicionales de vidrio con mercurio, tiene la ventaja de una fácil lectura, una respuesta rápida, y una medición segura y exacta.

## Notas especiales sobre seguridad

- Una fiebre alta y persistente, especialmente en los niños, tiene que ser tratada por un médico. ¡Póngase en contacto con su médico!
- Este dispositivo ha sido diseñado para uso privado sólo para los fines previstos.
- El termómetro contiene piezas pequeñas (batería, compartimento de la batería) que pue-den ser ingeridas por los niños. Por esta razón, no deje el termómetro sin vigilancia en las manos de los niños.
- Por razones de higiene, le recomendamos que utilice el dispositivo exclusivamente ya sea en la boca, la axila o el ano.
- Si los usuarios padecen de alguna infección de la piel, se prohíbe su uso.
- No lo use con otras personas antes de esterilizarlo, a fin de evitar una infección.
- No lo limpie con disolventes, gasolina o benceno. Límpielo sólo con desinfectante.
- Si la temperatura ambiente es superior a 35 °C o 95 °F, sumerja el termómetro en agua fría de 5 a 10 segundos antes de medir la temperatura.
- No sumerja el dispositivo en líquidos, no lo mastique ni lo doble.
- Evite que la saliva entre en contacto con la pantalla.
- Tenga cuidado, no deje que el dispositivo se caiga al suelo y evitar impactos fuertes.
  No es resistente a los golpes ni resistente a impactos.
- No lo utilice cerca de campos electromagnéticos fuertes, es decir manténgalo alejado de los sistemas de radio y de teléfonos móviles.
- No caliente la batería ni la lance al fuego.
- No se permite desmontar el termómetro salvo para sustituir la batería.
  No modifique este dispositivo sin la autorización del fabricante.

## Descripción general de los componentes

1 Pantalla / 2 Botón de encendido/apagado / 3 Sensor / 4 Compartimiento de baterías

## Instrucciones de uso

**Colocación de las baterías**

La batería suministrada es una batería alcalina de manganeso de larga duración.

- Quite la tapa del compartimento de la batería.
- Sustituya la batería por una del mismo tipo. Asegúrese de la correcta polaridad.
- Cierre el compartimento de la batería.

# 6 Español

o El símbolo de la batería en la pantalla indica que la batería se debe sustituir.

**Atención:** Las baterías no deben tirarse a la basura doméstica habitual. Deshágase de las baterías usadas en puntos de recogida adecuados o en un comerciante apropiado. Nunca tire baterías al fuego.

**Cambio de la indicación Fahrenheit y Celsius**

- Encienda la unidad pulsando el botón de encendido/apagado.
- Pulse y mantenga pulsado el botón de encendido/apagado durante unos segundos.
- La pantalla cambia a la otra pantalla.

**Instrucciones de medición**

- Pulse el botón de encendido/apagado. Después de un corto espacio de tiempo la pantalla mostrará LO un parpadeo de °C o °F.
- Esté de pie, sentado o quieto y empiece la medición.
- Con medición oral, coja el sensordel dispositivocon la bocay manténgalacerrada.
  La temperatura normal es 37,0 °C/98,6°F.
- Desea medir en las axilas, sujete el sensor debajo de la axila.
  La temperatura normal es de 36,5 °C/97,7 °F.
- Si utiliza el termómetro en el recto, aplique un poco de crema soluble en agua, por ejemplo vaselina en la punta del sensor. Insértelo con cuidado un máximo de 2 cm. La temperatura normal es de 37,5 °C/ 99.5 °F. Desde el punto de vista médico este es el método de medición más preciso.
- Tiempo de medición recomendado :
  **En la rectal:** el tiempo de medición habitual es de aproximadamente 40 a 60 segundos.
  **Bajo el brazo:** el tiempo de medición habitual es de aproximadamente 80 a 120 segundos.
  **En la boca:** el tiempo de medición habitual es de aproximadamente 50 a 70 segundos.
- Si la temperatura es demasiado alta, se indica HI °C o HI °F. Si la medición de baja, se indica LO °C o LO °F.
- Después de unos 8 minutos o al pulsar el botón de encendido/apagado, el dispositivo se apaga automáticamente.
- Si se enciendo el dispositivo de nuevo, siempre se mostrará la última temperatura medida (función de memoria).

## Mantenimiento y almacenamiento

- Le recomendamos que use un trapo húmedo y desinfectante para limpiar el sensor.
- No sumerja el dispositivo en líquidos.
- No utilice benceno ni agentes limpiadores fuertes.
- Si el dispositivo de medición no se va a utilizar durante mucho tiempo, se debe extraer la batería (las baterías con fugas pueden dañar el dispositivo).
- Proteja el dispositivo de la luz solar directa, de las altas temperaturas, de la humedad y del polvo.
- No lo exponga a una temperatura muy baja (por debajo de -20 °C/-4°F) o muy alta (por en-cima de 60 °C/140 °F).
- Limpie el termómetro clínico después de cada uso y guárdelo en la caja suministrada.

**Comprobación de la calibración**

Este termómetro se calibra inicialmente en el momento de su fabricación. Si este termómetro se utiliza según las instrucciones de funcionamiento, no es necesario un reajuste periódico. Si hay indicios de que el producto no mantiene los límites definidos de error, debe llevarse a cabo de inmediato la comprobación de la calibración, o las propiedades de calibración podrían verse afectadas por la intervención o por cualquier otro medio. Tenga en cuenta también las disposiciones legales nacionales. La comprobación de la calibración puede ser llevada a cabo por las autoridades competentes o por los proveedores de servicio autorizados. Se puede proporcionar una instrucción de prueba para la comprobación de la calibración a las autoridades competentes y autorizadas.

## Explicación de los símbolos

| Símbolo | Explicación | Símbolo | Explicación |
|---|---|---|---|
| El color de fondo del signo: azul. El símbolo gráfico del signo: blanco | SE DEBE LEER LA GUÍA DE FUNCIONAMIENTO | **LO °C** o **LO °F** | TEMPERATURA INFERIOR A 32 °C/89,6 °F |
| | | **HI °C** o **HI °F** | TEMPERATURA SUPERIOR A 42,9 °C/109,2 °F |
| / | LA BATERÍA ESTÁ DESCARGADA | | |
| PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE Al final de su vida útil, no deseche el dispositivo en la basura de casa. Llévelo a un punto de recogida oficial para su reciclaje. De este modo, puede ayudar a proteger el medio ambiente. | | ELIMINACIÓN DE LAS BATERÍAS ¡No deseche las baterías con la basura doméstica normal! Como usuario, usted está obligado por ley a devolver las baterías agotadas. Las baterías se deben extraer de los dispositivos. Usted puede devolver las baterías viejas de forma gratuita al lugar de compra. La información sobre la recogida pública está disponible en su ciudad o pueblo. | |
| | PIEZAS APLICADAS TIPO BF | CE 0197 | CUMPLE LOS REQUISITOS DE "MDD93/42/EEC" |
| EC REP | REPRESENTACIÓN EUROPEA | | FABRICANTE |
| | FECHA DE FABRICACIÓN | **SN** | NÚMERO DE SERIE |
| | MANTENER SECO | | |

## Datos Técnicos

| | |
|---|---|
| Modelo: | PC-FT 3057 (KF-201) |
| Intervalo de medición: | Mín. 32,0°C/89,6°F, Máx. 42,9°C/109,2°F |
| Precisión de la medición: | +/- 0,1° C/0,2 °F (35,5° C/95,9° F ~ 42,0° C/107,6° F)<br>+/- 0,2° C/0,4 °F (32,0 °C/89,6 °F ~ 35,5 °C/95,9 °F) |
| Temperatura de almacenamiento y transporte: | de -25 °C/ -13 °F a 55 °C/ 131 °F, 95% de humedad relativa |
| Temperatura ambiente durante su uso: | de 5°C/ 41°F a 35°C/ 95°F, 80% de humedad relativa |
| Escala mín.: | 0,1 °C/0,1 °F |
| Pantalla: | Pantalla LCD |
| Dimensiones: | long. 12,6 x anch. 1,8 x alt. 1,0 cm |
| Peso: | aprox. 10 g |
| Fuente de Alimentación: | 1 alcalina de manganeso tipo celular LR41, 1,5 V |
| Tiempo de funcionamiento de la batería: | mín. 100 horas de funcionamiento continuo |
| Accesorios: | caja, manual de usuario, 1 batería |
| Duración en almacenamiento: | 3 años |
| Presión atmosférica: | 700 ~ 1060 hPa |
| Modo de funcionamiento del termómetro clínico: | modo directo |
| Tiempo de respuesta transitoria: | 12 s |

El derecho a realizar modificaciones técnicas y de diseño en el transcurso del desarrollo continuo de productos sigue siendo reservado.

## Normas aplicadas

La marca **CE 0197** de los dispositivos de medición corresponde a la Directiva de la UE 93/42/CEE (MDD). Para el diseño y/o producción del producto, se aplican las siguientes normas.

EN 12470-3, EN 60601-1, EN 60601-1-11, EN 60601-1-2

La marca CE confirma que este es un dispositivo médico con función de medición en el sentido de la ley sobre dispositivos médicos que ha experimentado el procedimiento de evaluación de la conformidad. Un organismo notificado confirma que este producto cumple con todas las normativas legales.

**Representación europea:**

EC REP iHealthLabs Europe SAS
36 Rue de Ponthieu, 75008, Paris, France

**Importador:**

**Clatronic International GmbH**
Industriering Ost 40 • D-47906 Kempen/Germany

**Fabricante:**

Andon Health Co., Ltd.
No. 3 Jinping Road, Ya an Street, Nankai District, TIANJIN, China 300190

# 7 Italiano

## Uso previsto

L'apparecchio misura la temperatura corporea umana in bocca (modo orale), nel cavo dell'ascella (modo ascellare) o nell'ano (modo rettale).

## Descrizione prodotti

**Termometro digitale**

Il termometro digitale elettronico può misurare rapidamente e accuratamente la temperatura corporea.
Rispetto al termometro tradizionale in vetro con mercurio, questo dispositivo presenta il vantaggio di una facile lettura, una rapida risposta e una misurazione sicura e accurata.

## Note speciali di sicurezza

- Febbre alta e persistente, soprattutto nei bambini, deve essere controllata da un medico. Contattare un medico.
- L'apparecchio è destinato a uso privato e soltanto per lo scopo descritto.
- Il termometro contiene parti piccole (batteria, vano batterie) che possono essere ingoiate dai bambini. Per questo motivo, non lasciare il termometro incustodito nelle mani di bambini.
- Per motive igienici, si consiglia di utilizzare l'apparecchio esclusivamente in bocca, nel cavo ascellare o nel retto.
- Non utilizzare il dispositivo in caso di infezione cutanea.
- Non far utilizzare il dispositivo da più persone senza sterilizzarlo per evitare infezioni crociate.
- Non pulire con diluenti, petrolio oppure benzene. Pulire soltanto con disinfettante.
- Se la temperatura ambiente supera 35°C o 95°F, immergere il termometro in acqua fredda da 5 a 10 secondi prima di misurare la temperatura.
- Non immergere il dispositivo in liquidi, non masticarlo e non piegarlo.
- Non far entrare in contatto la saliva con il display.
- Non lasciar cadere l'apparecchio e evitare forti urti. Il dispositivo non è a prova d'urto né resistente agli impatti.
- Non utilizzare l'apparecchio vicino a forti campi elettromagnetici, tenere quindi l'apparecchio lontano da radio e telefoni cellulari.
- Non scaldare la batteria né buttare nel fuoco.
- Non è consentito smontare il termometro se non per sostituire la batteria.
  Non modificare il dispositivo senza autorizzazione del produttore.

## Panoramica componenti

1 Display / 2 Tasto ON/OFF / 3 Sensore / 4 Vano batteria

## Istruzioni per l'uso

**Inserimento della batteria**

La batteria in dotazione è una batteria a bottone alcalina a lunga durata.

- Sfilare il coperchio del vano batteria.
- Sostituire la batteria a bottone con una batteria dello stesso tipo rispettando la polarità.
- Chiudere il vano batterie.

o Il simbolo della batteria sul display indica che la batteria deve essere sostituita.

**Attenzione:** Non gettare le batterie insieme ai rifiuti domestici. Consegnare le batterie ai punti di raccolta autorizzati oppure al rivenditore competente. Non gettare mai le batterie nel fuoco.

**Commutazione indicazione Fahrenheit e Celsius**

- Accendere l'apparecchio premendo il tasto ON/OFF.
- Tenere premuto il tasto ON/OFF per alcuni secondi.
- Viene effettuata la commutazione display.

**Istruzioni per la misurazione**

- Premere il tasto ON/OFF. Dopo breve tempo, il display visualizza LO e il simbolo lampeggiante °C o °F.
- Rimanere in piedi, seduti o sdraiati e effettuare la misurazione.
- Per la misurazione orale, inserire il sensore del dispositivo in bocca e tenere la bocca chiusa.
  La temperatura normale è 37,0°C/98,6°F
- Per effettuare la misurazione nella cavità ascellare, inserire il sensore sotto l'ascella.
  La temperatura normale è 36,5°C/97,7°F.
- Se si effettua la misurazione rettale, applicare una crema solubile in acqua, per esempio, vaselina, alla punta del sensore e inserire il dispositivo con cautela nel retto per max 2 cm. Las temperatura normale è 37,5°C/99,5°F. Dal punto di vista medico, questo è il metodo di misurazione più accurata.
- Tempo di misurazione consigliato:
  **Nel retto:** il tempo di misurazione consueto è compreso tra circa 40 e 60 secondi.
  **Sotto il braccio:** il tempo di misurazione consueto è compreso tra circa 80 e 120 secondi.
  **Nella bocca:** il tempo di misurazione consueto è compreso tra circa 50 e 70 secondi.
- Se la temperatura è troppo alta appare il simbolo HI °C o HI °F- Se la temperatura è troppo bassa, appare il simbolo LO °C o LO °F.
- Dopo circa otto minuti oppure premendo il tasto ON/OFF, il dispositivo si spegne automaticamente.
- Se il dispositivo viene acceso nuovamente, esso mostrerà sempre l'ultima temperatura misurata (funzione memoria).

## Manutenzione e conservazione

- Si consiglia di pulire il sensore con un o straccio inumidito con disinfettante.
- Non immergere il dispositivo in liquidi.
- Non utilizzare benzene o detergenti aggressivi.
- Se non si utilizza il dispositivo di misurazione per periodi prolungati, rimuovere la batteria (perdite dalla batteria possono danneggiare l'apparecchio.
- Proteggere l'apparecchio dalla luce diretta del sole, dalle alte temperature, da umidità e polvere.
- Non esporre a temperature estremamente basse (inferiori a -20°C/-4°F) o alte (superiori a 60°C/140°F).
- Pulire il termometro clinico dopo ogni utilizzo e conservarlo nell'astuccio in dotazione.

**Controllo taratura**

Il presente termometro è tarato inizialmente in fabbrica. Se il termometro viene utilizzato nel rispetto delle istruzioni per l'uso, non è necessario effettuare una taratura periodica. Il controllo taratura deve essere effettuato immediatamente se vi sono indicazioni che mostrano che il dispositivo non rispetta I limiti di errore definite oppure le proprietà di taratura possono essere state alterate dall'intervento di altri agenti. Rispettare le normative nazionali del Paese di utilizzo, Il controllo taratura può essere effettuati dai fornitori di assistenza autorizzati. Le istruzioni di prova per il controllo taratura possono essere fornite alle autorità competenti e autorizzate.

## Spiegazione dei simboli

| Simbolo | Spiegazione | Simbolo | Spiegazione |
|---|---|---|---|
| Colore di fondo: blu. Simbolo segno grafico: bianco | LEGGERE LA GUIDA PER L'US | **LO °C** o **LO °F** | TEMPERATURA INFERIORE A 32°C/89,6°F |
| | | **HI °C** o **HI °F** | TEMPERATURA SUPERIORE A 42,9°C/109,2°F |
| / | BATTERIA SCARICA | | |
| PROTEZIONE AMBIENTE Non gettare l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici al termine della sua vita utile. Consegnare le batterie a un punto di raccolta ufficiale per il riciclaggio. In questo modo si protegge l'ambiente. | | SMALTIMENTO BATTERIE Non gettare le batterie insieme ai rifiuti domestici! Gli utenti sono obbligati a norma di legge a restituire le batterie esauste. Le batterie devono essere rimosse dal dispositivo. È possibile restituire le batterie scariche gratuitamente al punto di acquisto. Informazioni sui punti di raccolta pubblici sono disponibili nelle varie città. | |
| | TIPO BF PARTI APPLICATE | CE 0197 | CONFORME AI REQUISITI MDD93/42/CEE |
| EC REP | RAPPRESENTAZIONE EUROPEA | | PRODUTTORE |
| | DATA DI PRODUZIONE | **SN** | NUMERO DI MATRICOLA |
| | CONSERVARE IN LUOGO ASCIUTTO | | |

# 8 Italiano

## Dati tecnici

| | |
|---|---|
| Modello: | PC-FT 3057 (KF-201) |
| Range misurazione: | Min. 32,0°C/89,6°F, Max. 42,9°C/109,2°F |
| Accuratezza misurazione: | +/- 0,1°C/0,2°F (35,5°C/95,9°F ~ 42,0°C/107,6°F)<br>+/- 0,2°C/0,4°F (32,0°C/89,6°F ~ 35,5°C/95,9°F) |
| Temperatura conservazione/trasporto: | Da -25°C/-13°F a 55°C/131°F, 95% umidità relativa |
| Temperatura ambiente durante l'uso: | Da 5°C/41°F a 35°C/95°F, 80% umidit à relativa |
| Scala min.: | 0,1°C/0,1°F |
| Display: | Display LCD |
| Misure: | Lungh 12,6 x Largh. 1,8 x Alt. 1,0 cm |
| Peso: | circa 10 g |
| Alimentazione: | 1 batteria a bottone alcalina al manganese tipo LR41, 1,5 V |
| Tempo funzionamento batteria: | min. 100 ore con funzionamento continuo |
| Accessori: | contenitore, manuale uso, 1 batteria |
| Durata di conservazione: | 3 anni |
| Pressione atmosferica: | 700 ~ 1060 hPa |
| Modalità di funzionamento del termometro clinico: | modalità diretta |
| Tempo di risposta transitorio: | 12 secondi |

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e di design in seguito allo sviluppo continuo del prodotto.

## Standard applicati

La marcatura **CE 0197** dei dispositive di misurazione corrisponde alla Direttiva EU 93/42/CEE (MDD). Gli standard seguenti si applicano al design e/o alla realizzazione del prodotto.

EN 12470-3, EN 60601-1, EN 60601-1-11, EN 60601-1-2

Il marchio CE conferma che si tratta di un dispositivo medico con funzione di misurazione, cioè un dispositivo medico conforme alla normative. Una targhetta nominale conferma che il prodotto rispetta le relative normative locali.

**Rappresentazione europea:**

EC REP iHealthLabs Europe SAS
36 Rue de Ponthieu, 75008, Paris, France

**Importatore:**

**Clatronic International GmbH**
Industriering Ost 40 • D-47906 Kempen/Germany

**Produttore:**

Andon Health Co., Ltd.
No. 3 Jinping Road, Ya an Street, Nankai District, TIANJIN, China 300190

# 8 English

## Intended Use

The device is determined for measuring the human body temperature in the mouth (oral), the armpit (axillary) or the anus (rectal).

## Product Description

**Digital Thermometer**

Electronic Digital Thermometer can quickly measure body temperature accurately.
Compared with the traditional glass mercury thermometer, it has advantages of easy reading, quick response, secure and accurate measurement.

## Special Safety Notes

- High and persistent fever, in particular in children, has to be treated by a doctor. Please get in touch with your doctor!
- This device has been designed for private use only for the purpose provided.
- The thermometer contains small parts (battery, battery compartment) which can be swallowed by children. For this reason, do not leave the thermometer unattended in the hands of children.
- For reasons of hygiene, we recommend to use the device either exclusively in the mouth, the armpit or the anus.
- If users suffer skin infection, prohibit to use.
- Do not use it with other people before sterilizing, which is to avoid cross infection.
- Do not clean with thinners, petrol or benzene. Only clean with disinfectant.
- If the ambient temperature is over 35°C or 95°F, dip the thermometer tip in cold water for approx. 5 to 10 seconds prior to measuring the temperature.
- Do not immerse the device in liquids, do not chew on it and do not bend it.
- Avoid saliva from getting in touch with the display.
- Take care, do not let the device fall down and avoid heavy impacts. It is neither shock-proof nor impact-resistant.
- Do not use near strong electromagnetic fields, i.e. keep it away from any radio systems and mobile phones.
- Do not warm up the battery or throws it to the fire.
- It's not allowed to disassemble the thermometer except replacing the battery.
  Do not modify this device without authorization of manufacturer.

## Overview of the Components

1 Display / 2 On-/Off-Button / 3 Sensor / 4 Battery compartment

## Instructions for Use

**Putting in the Batteries**

The battery provided is a long-life alkaline manganese battery cell.

- Pull off the cap of the battery compartment.
- Replace the cell by a battery of the same type. Take care of the correct polarity.
- Close the battery compartment.

or The battery symbol on the display indicates that the battery should be replaced.

**Attention:** Batteries do not belong in your usual household rubbish. Please dispose of old batteries at proper collecting points or at the competent dealer. Never throw batteries in fire.

**Switching the Indication Fahrenheit and Celsius**

- Turn the unit on by pressing the On-/Off-button.
- Press and hold the On-/Off-button for a few seconds.
- The display switches to the respective other display.

**Measuring Instructions**

- Press the On-/Off-button. After a short time the display will show LO and a flashing °C or °F.
- Please stand, sit or lie still and start with the measuring.
- With oral measuring, take the sensor of the device in the mouth and hold it closed.
  The normal temperature is 37.0°C/98.6°F
- Do you want to measure in the armpits, clip the sensor under the armpit.
  The normal temperature is 36.5°C/97.7°F.
- If you use the thermometer rectally, apply a bit of a water-soluble cream e.g. Vaseline to the sensor tip. Insert it carefully by max. 2 cm. The normal temperature is 37.5°C/99.5°F. From a medical point of view this is the most accurate method of measurement.
- Recommended measure time:
  **In the rectal:** the usual measuring time is approximately 40 to 60 seconds.
  **Under the arm:** the usual measuring time is approximately 80 to 120 seconds.
  **In the mouth:** the usual measuring time is approximately 50 to 70 seconds.
- If the temperature is too high HI °C or HI °F indicates. Is the measuring to low LO °C or LO °F indicates.
- After approx. 8 minutes or by pressing the On-/Off-button, the device off automatically.
- If you switch the device on again, it will always show the last measured temperature (memory function).

## Maintenance and Storage

- We recommend to use a dump cloth and disinfectant to clean the sensor.
- Do not immerse the device in liquids.
- Do not use benzene or strong cleaning agents.

# 9 English

- If the measuring device is not used for a longer time, the battery should be removed (leaking batteries may damage the device).
- Protect the device from direct sunlight, high temperatures, humidity and dust.
- Do not expose to extremely low (below -20°C/-4°F) or high (above 60°C/140°F) temperature.
- Clean the clinical thermometer after each use and store it in the provided case.

**Calibration Check**

This thermometer is initially calibrated at the time of manufacture. If this thermometer is used according to the operation instruction, periodic re-adjustment is not required. The calibration check has to be carried out immediately, if there are indications that the product does not keep the defined error limits or the calibration properties could have been affected by an intervention or by any other means. Please also observe any national statutory regulations. The calibration check can be carried out by the competent authorities or by authorized service providers. A test instruction for calibration check can be provided to the relevant authorities and authorized.

## Explanation of Symbols

| Symbol | Explanation | Symbol | Explanation |
|---|---|---|---|
| The sign background colour: blue. The sign graphical symbol: white | THE OPERATING GUIDE MUST BE READ | **LO °C** or **LO °F** | TEMPERATURE BELOW 32°C/89.6°F |
| | | **HI °C** or **HI °F** | TEMPERATURE ABOVE 42,9°C/109.2°F |
| / | BATTERY IS EMPTY | | |
| ENVIRONMENT PROTECTION Do not dispose of the device with household waste at the end of its service life. Bring it to an official collection point for recycling. By doing so, you help protect the environment. | | DISPOSAL OF BATTERIES Do not dispose of batteries with your normal household waste! As user you are obligated by law to return exhausted batteries. The batteries must be removed from the device. You may return your old batteries free of charge at the place of purchase. Information about public collection is available in your city or town. | |
| | TYPE BF APPLIED PARTS | CE 0197 | COMPLIES WITH MDD93/42/EEC REQUIREMENTS |
| EC REP | EUROPEAN REPRESENTATION | | MANUFACTURER |
| | DATE OF MANUFACTURE | **SN** | SERIAL NUMBER |
| | KEEP DRY | | |

## Technical Data

| | |
|---|---|
| Model: | PC-FT 3057 (KF-201) |
| Measurement range: | Min. 32.0°C/89.6°F, Max. 42.9°C/109.2°F |
| Measurement accuracy: | +/- 0.1°C/0.2°F (35.5°C/95.9°F ~ 42.0°C/107.6°F) |
| | +/- 0.2°C/0.4°F (32.0°C/89.6°F ~ 35.5°C/95.9°F) |
| Storage-/transport- temperature: | -25°C/-13°F to 55°C/131°F, 95% relative humidity |
| Ambient temperature during use: | 5°C/41°F to 35°C/95°F, 80% relative humidity |
| Min. scale: | 0.1°C/0.1°F |
| Display: | LCD Display |
| Dimensions: | L 12.6 x W 1.8 x H 1.0 cm |
| Weight: | approx. 10 g |
| Power supply: | 1 x alkaline manganese cell type LR41, 1.5 V |
| Battery-operation time: | min. 100 hours under continuous operation |
| Accessories: | case, user manual, 1 x battery |
| Shelf life: | 3 years |
| Atmospheric pressure: | 700 ~ 1060 hPa |
| Mode of operation of the clinical thermometer: | direct mode |
| Transient response time: | 12 s |

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

## Applied Standards

The CE marking **CE 0197** of the measuring devices corresponds to EU Directive 93/42/EEC (MDD). The following standards apply for the design and/or production of the product.

EN 12470-3, EN 60601-1, EN 60601-1-11, EN 60601-1-2

The CE Marking confirms that this is a medical device with a measuring function in the sense of the medical device act which has undergone a conformity assessment procedure. A notified body confirms that this product fulfils all the appropriate statutory regulations.

**European Representation:**

EC REP iHealthLabs Europe SAS
36 Rue de Ponthieu, 75008, Paris, France

**Importer:**

**Clatronic International GmbH**
Industriering Ost 40 • D-47906 Kempen/Germany

**Manufacturer:**

Andon Health Co., Ltd.
No. 3 Jinping Road, Ya an Street, Nankai District, TIANJIN, China 300190

# 9 Język polski

## Przeznaczenie

Urządzenie przeznaczone jest do pomiaru temperatury ciała ludzkiego w ustach (doustnie), pod pachą (pomocniczo) lub w odbycie (rektalnie).

## Opis produktu

**Termometr do pomiaru temperatury ciała PC-FT 3057**

Termometr do pomiaru temperatury ciała może szybko i dokładnie mierzyć temperaturę ludzkiego ciała.
W porównaniu z tradycyjnym szklanym termometrem rtęciowym, ma przewagę w postaci szybkiego odczytu, szybkiej odpowiedzi, bezpiecznego i dokładnego pomiaru.

## Specjalne uwagi dotyczące bezpieczeństwa

- Wysoka i utrzymująca się gorączka, w szczególności u dzieci, musi być leczona u lekarza. Proszę skontaktować się z lekarzem!
- To urządzenie zostało zaprojektowane do użytku prywatnego tylko w podanym celu.
- Termometr zawiera małe części (bateria, komora baterii), które dzieci mogą połknąć. Z tej przyczyny nie zostawiać termometru bez nadzoru w rękach dzieci.
- Z przyczyn higieny zalecamy użycie urządzenia albo wyłącznie w ustach, pod pachą lub w odbycie.
- Jeśli użytkownicy cierpią z powodu infekcji skóry, nie wolno go używać.
- Inni użytkownicy nie mogą z niego korzystać przed sterylizacją, aby uniknąć infekcji krzyżowej.
- Nie czyścić rozpuszczalnikami, benzyną ani benzenem. Czyścić wyłącznie środkiem dezynfekującym.
- Jeśli temperatura otoczenia przekracza 35°C lub 95°F, zanurzać końcówkę termometru w zimnej wodzie na około 5 do 10 sekund przed pomiarem temperatury.
- Nie zanurzać urządzenia w cieczy, nie gryźć go ani nie wyginać.
- Unikać styczności śliny z wyświetlaczem.
- Uważać, aby urządzenie nie spadło i unikać silnych uderzeń.
  Nie jest to urządzenie odporne na wstrząsy ani uderzenia.
- Nie korzystać w pobliżu silnych pól elektromagnetycznych, tj. trzymać z dala od systemów radiowych i telefonów komórkowych.
- Nie nagrzewać baterii ani nie wrzucać jej do ognia.

# 10 Język polski

- Nie wolno rozmontowywać termometru poza przypadkami wymiany baterii.
  Nie modyfikować urządzenia bez zgody producenta.

## Przegląd komponentów

1 Wyświetlacz / 2 Przycisk wł-/wył- / 3 Czujnik / 4 Komora baterii

## Instrukcje użytkowania

**Wkładanie baterii**

Dostarczona bateria to manganowa bateria alkaliczna o długiej żywotności.

- Zdjąć osłonkę z komory baterii.
- Wymienić baterię na nową tego samego typu. Sprawdzać prawidłowe ustawienie biegunów.
- Zamknąć komorę baterii.

lub Symbol baterii na wyświetlaczu wskazuje, ze należy wymienić baterię.

**Uwaga:** Baterie nie stanowią normalnych odpadów gospodarstwa domowego. Proszę odnosić stare baterie do odpowiednich punktów zbiórki lub kompetentnego sprzedawcy. Nigdy nie wrzucać baterii do ognia.

**Włączanie wskaźnika w stopniach Fahrenheita i Celsjusza**

- Włączyć jednostkę poprzez naciskanie przycisku wł-/wył-.
- Nacisnąć i przytrzymać przycisk wł-/wył- przez kilka sekund.
- Wyświetlacz przełącza się na odpowiednio inny wyświetlacz.

**Instrukcje pomiaru**

- Nacisnąć przycisk wł-/wył-. Po krótkim czasie wyświetlacz pokaże LO oraz migające °C lub °F.
- Prosimy stać, siedzieć lub leżeć spokojnie i rozpocząć pomiar.
- Przy doustnym pomiarze wziąć czujnik urządzenia do buzi i trzymać je zamknięte.
  Normalna temperatura wynosi 37.0°C/98.6°F
- Jeśli chcemy dokonać pomiaru pod pachą, wsunąć czujnik pod pachę.
  Normalna temperatura wynosi 36.5°C/97.7°F.
- Jeśli używamy termometru rektalnie, nanieść odrobinę kremu rozpuszczalnego w wodzie, np wazeliny na końcówkę czujnika. Włożyć ostrożnie o maks. 2cm. Normalna temperatura wynosi 37.5°C/99.5°F. Z medycznego punktu widzenia jest to najbardziej dokładną metoda pomiaru.
- Zalecany czas pomiaru:
  **Pomiar odbytniczy:** przeciętny czas pomiaru wynosi od 40 do 60 sekund.
  **Pod pachą:** przeciętny czas pomiaru wynosi od 80 do 120 sekund.
  **W ustach:** przeciętny czas pomiaru wynosi od 50 do 70 sekund.
- Jeśli temperatura jest zbyt wysoka pojawia się HI °C lub HI °F. Jeśli pomiar jest zbyt niski, pojawia się LO °C lub LO °F.
- Po ok. 8 minutach lub poprzez naciskanie przycisku wł-/wył-, urządzenie wyłącza się automatycznie.
- Jeśli ponownie włączamy urządzenie, zawsze pokazuje ostatnią zmierzoną temperaturę (funkcja pamięci).

## Konserwacja i przechowywanie

- Zalecamy korzystanie z wilgotnej szmatki oraz środka dezynfekującego w celu czyszczenia czujnika.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Nie używać benzenu ani silnych środków czyszczących.
- Jeśli urządzenie pomiarowe nie jest używane przez dłuższy czas, należy wyjąć baterię (przeciekające baterie mogą uszkodzić urządzenie).
- Chronić urządzenie przed bezpośrednim nasłonecznieniem, wysokimi temperaturami, wilgocią i kurzem.
- Nie narażać na ekstremalnie niskie (poniżej -20°C/-4°F) lub wysokie (powyżej 60°C/140°F) temperatury.
- Czyścić kliniczny termometr po każdym użyciu i przechowywać w dostarczonym opakowaniu.

**Test kalibracji**

Ten termometr jest początkowo skalibrowany w czasie produkcji. Jeśli z termometru korzystamy wg instrukcji użytkowania, nie są wymagane okresowe ponowne regulacje. Test kalibracji należy przeprowadzić natychmiast, jeśli są wskazania, że produkt nie utrzymuje określonych limitów błędu lub na właściwości kalibracji wpłynęły interwencje lub inne. Prosimy również sprawdzić krajowe regulacje ustawowe. Test kalibracji można przeprowadzać w kompetentnych placówkach lub u autoryzowanych usługodawców. Instrukcja testu dla testu kalibracji może być dostarczona przez odpowiednie placówki i autoryzowana.

## Wyjaśnienie symboli

| Symbol | Objaśnienie | Symbol | Objaśnienie |
|---|---|---|---|
| Kolor tła znaku: niebieski. Symbol graficzny znaku: biały | INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA MUSZĄ BYĆ PRZECZYTANE | **LO °C** lub **LO °F** | TEMPERATURA PONIŻEJ 32°C/89,6°F |
| | | **HI °C** lub **HI °F** | TEMPERATURA POWYŻEJ 42,9°C/109,2°F |
| / | BATERIA JEST WYCZERPANA | | |
| OCHRONA ŚRODOWISKA Pod koniec użytkowania nie wolno wyrzucać urządzenia z odpadami gospodarstwa domowego. Należy odnieść je do oficjalnego punktu zbiórki celem recyklingu. Dzięki temu wspomagają Państwo ochronę środowiska. | | USUWANIE BATERII Nie wyrzucać baterii wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego! Jako użytkownicy jesteście Państwo prawnie zobligowani do zwrotu wyczerpanych baterii. Baterie należy wyjąć z urządzenia. Można beż żadnych opłat zwracać stare baterie w miejscu zakupu. Informacje dotyczące publicznych miejsc zbiórki dostępne są na terenie danej miejscowości. | |
| | ZASTOSOWANE CZĘŚCI TYPU BF | CE 0197 | ZGODNY Z WYMOGAMI MDD93/42/EEC |
| EC REP | REPREZENTACJA EUROPEJSKA | | PRODUCENT |
| | DATA PRODUKCJI | **SN** | NUMER SERII |
| | TRZYMAJ SUCHY | | |

## Dane techniczne

| | |
|---|---|
| Model: | PC-FT 3057 (KF-201) |
| Zakres pomiaru: | Min. 32,0°C/89,6°F, Max. 42,9°C/109,2°F |
| Dokładność pomiaru: | +/- 0,1°C/0,2°F (35,5°C/95,9°F ~ 42,0°C/107,6°F) |
| | +/- 0,2°C/0,4°F (32,0°C/89,6°F ~ 35,5°C/95,9°F) |
| Temperatura przechowywania/transportu: | -25°C/-13°F do 55°C/131°F, 95% odpowiedniej wilgotności |
| Temperatura otoczenia podczas użytkowania: | 5°C/41°F do 35°C/95°F, 80% odpowiedniej wilgotności |
| Min. skala: | 0,1°C/0,1°F |
| Wyświetlacz: | Wyświetlacz LCD |
| Wymiary: | D 12,6 x S 1,8 x W 1,0 cm |
| Ciężar: | ok. 10 g |
| Zasilanie: | 1 x alkaliczna bateria manganowa typu LR41, 1,5 V |
| Działanie baterii: | min. 100 godzin stałej pracy |
| Akcesoria: | opakowanie, instrukcje użytkowania, 1 x bateria |
| Okres trwałości: | 3 lata |
| Ciśnienie atmosferyczne: | 700 ~ 1060 hPa |
| Tryb roboczy termometru klinicznego: | tryb bezpośredni |
| Czas reakcji w stanie przejściowym: | 12 s |

Pozostaje zastrzeżone prawo do wykonywania modyfikacji projektu oraz technicznych w toku ciągłego doskonalenia produktu.

## Zastosowane standardy

Oznaczenie CE czyli **CE 0197** urządzeń pomiarowych odpowiada Dyrektywie UE 93/42/EEC (MDD). Projektowi oraz produkcji odpowiadają następujące standardy.

EN 12470-3, EN 60601-1, EN 60601-1-11, EN 60601-1-2

Oznaczenie CE potwierdza, że jest to medyczne urządzenie z funkcją pomiaru w sensie czynności z użyciem urządzenia medycznego, które przeszło procedurę oceny zgodności. Powiadomiony organ potwierdza, ze produkt ten spełnia wszystkie odpowiednie i oficjalne regulacje krajowe.

# 11 Język polski

## Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materialowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczątka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. zo.o
Ul. Brzeska 1
45 - 960 Opole

**Europejska reprezentacja:**

EC REP iHealthLabs Europe SAS
36 Rue de Ponthieu, 75008, Paris, France

**Importer:**

**Clatronic International GmbH**
Industriering Ost 40 • D-47906 Kempen/Germany

**Producent:**

Andon Health Co., Ltd.
No. 3 Jinping Road, Ya an Street, Nankai District, TIANJIN, China 300190

# 11 Magyarul

## Rendeltetésszerű használat

A készülék az emberi testhőmérséklet mérésére szolgál a szájban (orális), a hónaljban (axilláris) vagy a végbélnyílásban (rektális).

## A termék leírása

**Digitális lázmérő**

Az Elektronikus Digitális Lázmérő gyorsan és pontosan méri a testhőmérsékletet.
A hagyományos higannyal működő, üveg lázmérőkhöz képest számos előnnyel rendelkezik, úgymint könnyen leolvasható, gyors a válaszidő, biztonságos és pontosan mér.

## Speciális biztonsági megjegyzések

- A magas és tartós lázat, főként gyermekeknél minden esetben orvosnak kell kezelnie. Kérjük lépjen kapcsolatba az orvosával!
- Ez készülék csak otthoni, a rendeltetésének megfelelő használatra alkalmas.
- A lázmérő kis alkatrészeket tartalmaz (elem, elemtartó rekesz) amelyeket a kisgyermekek lenyelhetnek. Emiatt ne hagyja a lázmérőt felügyelet nélküli gyermekek kezében.
- Higiéniai okokból javasoljuk, hogy a készüléket kizárólagosan a szájban, a hónaljban, vagy a végbélnyílásban használja.
- Ha a használók bőre begyullad, ne használja tovább a készüléket.
- Sterilizálás előtt ne használja más személlyel közösen, mert így elkerülheti a fertőzéseket.
- Ne tisztítsa oldószerekkel, benzinnel vagy benzol-származékokkal. Csak fertőtlenítővel tisztítsa.
- Ha a környezet hőmérséklete magasabb, mint 35 °C vagy 95 °F, akkor merítse a lázmérőt hideg vízbe körülbelül 5-10 másodpercig, mielőtt lázat mérne vele.
- Ne merítse a készüléket folyadékokba, ne rágja és ne hajlítsa meg.
- Ne hagyja, hogy nyál kerüljön a kijelzőre.
- Vigyázzon, hogy a készülék ne essen a földre és kerülje az erős ütéseket. A készülék nem törés biztos és nem törésálló.
- Ne használja erős elektromágneses mezők közelében, tartsa távol például rádió rendszerektől és mobiltelefonoktól.
- Ne melegítse fel az elemet és ne dobja tűzbe.
- Az elemcserén kívül tilos a készüléket jobban szétszedni.
  A gyártó engedélye nélkül ne módosítsa a készüléket.

## Az alkatrészek áttekintése

1 Kijelző / 2 Be-/Kikapcsolás gomb / 3 Szenzor / 4 Elemtartó rekesz

## Használati utasítás

**Az elemek behelyezése**

A mellékelt elem magnézium alapú, hosszú élettartamú alkáli elem.

- Húzza le az elemtartó rekesz tetejét.
- Cserélje ki az elemet egy ugyanolyan típusúra. Figyeljen a helyes polaritásra.
- Zárja le az elemtartó rekeszt.

vagy Az elem szimbólum a kijelzőn azt jelzi, hogy az elemet ki kell cserélni.

**Figyelem:** Az elemeket ne dobja ki a kommunális hulladékkal együtt. Kérjük a használt elemeket a kijelölt gyűjtőpontok egyikén, vagy a viszonteladónál adja le. Soha ne dobja az elemeket tűzbe.

**Fahrenheit vagy Celsius mértékegység váltása**

- Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsolás gombbal.
- Nyomja meg és tartsa lenyomva a be-/kikapcsolás gombot néhány másodpercig.
- A kijelző a másik mértékegységre fog átváltani.

**Mérési instrukciók**

- Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot. Egy rövid idő elteltével a kijelzőn megjelenik a LO felirat és egy villogó °C vagy °F.
- Kérjük, álljon, üljön vagy feküdjön nyugodtan és kezdje meg a mérést.
- Orális méréskor vegye a szájába a készülék szenzorát és tartsa csukva a száját.
- A normális hőmérsékletek 37,0 °C/98,6 °F.
- Ha a hónaljban kíván testhőmérsékletet mérni, csípje a hónalja alá a készülék szenzorát.
- A normális hőmérsékletek 36,5 °C/97,7 °F.
- Ha rektálisan használja a lázmérőt, kenjen a szenzor hegyére egy kis vízalapú síkosító szert, például vazelint. Maximum 2 cm mélyre dugja be. A normális hőmérsékletek 37,5 °C/99,5 °F. Orvosi szempontból ez a lázmérés legmegbízhatóbb módja.
- Javasolt mérési idő:
  **Végbél:** az általános mérési idő kb. 40–60 másodperc.
  **Hónalj:** az általános mérési idő kb. 80–120 másodperc.
  **Száj:** az általános mérési idő kb. 50–70 másodperc.
- Ha a hőmérséklet túl magas, azt HI °C vagy HI °F feliratok jelzik. Ha a mérés túl alacsony, azt LO °C vagy LO °F jelzi.
- Körülbelül 8 perc elteltével automatikusan, vagy a be-/kikapcsoló gomb megnyomásával a készülék kikapcsol.
- Ha a készüléket újra bekapcsolja, az midig a legutóbbi mérés eredményét fogja kijelezni (memória funkció).

## Karbantartás és tárolás

- Javasoljuk, hogy a készülék szenzorát nedves ruhával és fertőtlenítőszerrel tisztítsa.
- A készüléket ne merítse folyadékokba.
- Ne használjon benzint vagy erős tisztítószereket.

# 12 Magyarul

- Ha a készüléket huzamosabb ideig nem használja, az elemet érdemes eltávolítani (az eresztő elemek kárt okozhatnak a készülékben).
- Védje a készüléket a közvetlen napfénytől, magas hőmérsékletektől, nedvességtől és portól.
- Ne tegye ki rendkívül alacsony (-20 °C/-4 °F alatti) vagy magas (60 °C/140 °F feletti) hőmérsékleteknek.
- A lázmérőt minden egyes használat után tisztítsa meg és a mellékelt dobozban tárolja.

**Kalibráció ellenőrzése**

Ez a lázmérő a gyártás időpontjában előzetesen kalibrált. Ha a lázmérőt az utasításoknak megfelelően használja, akkor nincs szükség az időszakos kalibrálásra. A kalibrációt azonnal ellenőrizni kell, amennyiben jelek utalnak arra, hogy a termék nem tartja a meghatározott hibaszintet vagy a kalibrációs beállítások valamilyen külső hatás következtében megváltozhattak. Kérjük, tartsa be az ilyen irányú nemzeti rendeleteket is. A kalibráció ellenőrzésére a hivatalos hatóságok vagy az engedéllyel rendelkező szervizek jogosultak. A teszt instrukciói eljuttathatók a hivatalos hatóságokhoz vagy az engedéllyel rendelkező szervizekhez.

## A szimbólumok jelentése

| Szimbólum | Magyarázat | Szimbólum | Magyarázat |
|---|---|---|---|
| A jel háttérszíne: kék. A jel grafikus szimbóluma: fehér | A HASZNÁLATI UTASÍTÁS ELOLVASÁSA KÖTELEZŐ | **LO °C** vagy **LO °F** | A HŐMÉRSÉKLET ALACSONYABB MINT 32 °C/89,6 °F |
| | | **HI °C** vagy **HI °F** | A HŐMÉRSÉKLET MAGASABB MINT 42,9 °C/109,2 °F |
| / | AZ ELEM LEMERÜLT | | |
| KÖRNYEZETVÉDELEM A készüléket működési ideje leteltével ne dobja ki a kommunális hulladékkal együtt. Vigye el egy hivatalos gyűjtőpontra újrahasznosítás céljából. Ezzel segíti a környezet megóvását. | | ELEMEK KIDOBÁSA Az elemeket ne dobja ki a kommunális hulladékkal együtt! Mint felhasználó, ön köteles a lemerült elemeket visszaszolgáltatni. Az elemeket el kell távolítani a készülékből. Az elhasznált elemeket térítésmentesen visszajuttathatja a vásárlás helyére. A nyilvános gyűjtőpontokról érdeklődjön a településén. | |
| | BF TÍPUSÚ ALKATRÉSZEK | CE 0197 | AZ MDD93/42/EEC KÖVETELMÉNYEKNEK MEGFELELŐ |
| EC REP | EURÓPAI KÉPVISELET | | GYÁRTÓ |
| | GYÁRTÁSI DÁTUM | **SN** | SOROZATSZÁM |
| | TARTSA SZÁRAZON | | |

## Technikai adatok

| | |
|---|---|
| Modell: | PC-FT 3057 (KF-201) |
| Mérési tartomány: | Minimum 32,0 °C/89,6 °F, Maximum 42,9 °C/109,2 °F |
| Mérési pontosság: | +/- 0,1 °C/0,2 °F (35,5 °C/95,9 °F ~ 42,0 °C/107,6 °F) |
| | +/- 0,2 °C/0,4 °F (32,0 °C/89,6 °F ~ 35,5 °C/95,9 °F) |
| Tárolási-/szállítási-hőmérséklet: | -25 °C/-13 °F-től 55 °C/131 °F, 95% relatív páratartalom |
| Környezeti hőmérséklet használat közben: | 5 °C/41 °F-től 35 °C/95 °F, 80% relatív páratartalom |
| Minimális lépés: | 0,1 °C/0,1 °F |
| Kijelző: | LCD kijelző |
| Méretek: | L 12,6 x W 1,8 x H 1,0 cm |
| Tömeg: | kb. 10 g |
| Áramellátás: | 1 x magnézium alapú alkáli elem, típusa LR41, 1,5 V |
| Elem működési ideje: | min. 100 óra folyamatos működés |
| Kellékek: | tok, használati utasítás, 1 x elem |
| Élettartam: | 3 év |
| Légköri nyomás: | 700 ~ 1060 hPa |
| A klinikai hőmérő használati módja: | közvetlen |
| Tranziens válaszadási idő: | 12 másodperc |

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

## Vonatkozó szabványok

A CE jelzés **CE 0197**, mérőműszerekre vonatkozó szabványok megfelelnek az EU 93/42/EEC (MDD) Direktívának.
A következő szabványok vonatkoznak a készülék tervezésére és gyártására.

EN 12470-3, EN 60601-1, EN 60601-1-11, EN 60601-1-2

A CE jelzés bizonyítja, hogy ez a készülék egy orvosi műszer mérőfunkcióval, mely megfelelt az orvosi készülékekre kiírt ellenőrzéseken. A tanúsító testület igazolja, hogy ez a termék minden törvényi előírásnak megfelel.

**Európai Képviselet:**

EC REP iHealthLabs Europe SAS
36 Rue de Ponthieu, 75008, Paris, France

**Importőr:**

**Clatronic International GmbH**
Industriering Ost 40 • D-47906 Kempen/Germany

**Gyártó:**

Andon Health Co., Ltd.
No. 3 Jinping Road, Yaan Street, Nankai District, TIANJIN, China 300190

# 12 Русский

## Назначение

Прибор предназначен для измерения температуры тела человека во рту (перорально), подмышкой (дополнительное место) или в анальном отверстии (ректально).

## Описание продута

**Цифровой термометр**

С помощью электронного цифрового термометра можно легко и точно измерить температуру тела человека.
По сравнению с традиционными ртутными термометрами у такого прибора есть преимущества: легкость считывания показаний, быстрое срабатывание, безопасность и точность измерений.

## Специальные меры по технике безопасности

- При высокой и долго держащейся температуре, особенно у детей, необходимо обратиться к врачу. Просим вас связаться с вашим врачом!
- Данный прибор предназначен для личного пользования по описанному назначению.
- В приборе содержатся мелкие предметы (батарейка, отсек батарейки), которые дети могут проглотить. Поэтому, не оставляйте прибор без присмотра в руках детей.
- В целях гигиены мы рекомендуем использовать прибор исключительно для измерения температуры тела только во рту, подмышкой или ректально.
- При наличии у человека кожных инфекций использовать прибор запрещается.
- Во избежание переноса инфекции запрещается давать прибор другому человеку без стерилизации.
- Запрещается очищать растворителями, бензином или бензолом. Очищать только с помощью дезинфицирующих средств.
- При температуре окружающего воздуха выше 35 °C или 95 °F, перед измерением температуры тела опустите кончик термометра в холодную воду примерно на 5 - 10 секунд.
- Запрещается опускать прибор в жидкости полностью, не плюйте на прибор и не сгибайте.
- Не допускайте попадания слюны на дисплей.
- Будьте осторожны! Не роняйте прибор и избегайте сильных ударов. Прибор не оснащен ударостойким или ударопрочным корпусом.
- Запрещается использовать вблизи сильных электромагнитных полей, т.е. храните прибор вдали от радиосистем и мобильных телефонов.
- Запрещается нагревать батарейку или выбрасывать ее в огонь.
- Запрещается разбирать прибор, кроме открывания отсека при замене батарейки.
  Запрещается вносить какие-либо изменения в прибор без разрешения производителя.

## Обзор компонентов

1 Дисплей / 2 Кнопка Вкл./Выкл. / 3 Сенсор / 4 Отсек батарейки

## Инструкция по использованию

**Установка батарейки**

Батарейка, входящая в комплект, – это щелочно-марганцевый элемент с длительным сроком службы.

- Снимите крышку отсека батарейки.
- Замену необходимо производить на элемент аккумуляторной батареи такого же типа. Соблюдайте полярность.
- Закройте отсек батарейки.

или Символ батарейки на дисплее означает необходимость заменить батарейку.

**Внимание:** Батарейки нельзя выбрасывать в обычное мусорное ведро. Просим вас сдавать батарейки в специальные пункты сбора или компетентному дилеру. Запрещается бросать батарейки в огонь.

**Переключение показаний температуры в градусах по Фаренгейту или по Цельсию**

- Включите прибор, нажав кнопку Вкл./Выкл.
- Нажмите и удерживайте кнопку Вкл./Выкл. в течение нескольких секунд.
- Дисплей переключится в соответствующий режим отображения показаний.

**Инструкции по измерениям**

- Нажмите кнопку Вкл./Выкл. Через некоторое время на экране высветится сообщение LO и начнет мигать обозначение °C или °F.
- Просьба спокойно сидеть, стоять или лежать при измерении температуры.
- При измерении температуры перорально снимите сенсор с прибора, помещенного в рот, и держите его рядом.
  Нормальная температура составляет 37,0 °C / 98,6 °F.
- Если вы хотите измерять температуру подмышкой, зажмите сенсор подмышкой.
  Нормальная температура составляет 36,5 °C / 97,7 °F.
- При измерении ректальной температуры нанесите небольшое количество крема, растворимого в воде, например, вазелина, на кончик сенсора. Вставьте прибор аккуратно примерно на 2 см. Нормальная температура составляет 37,5 °C / 99,5 °F. С медицинской точки зрения – это наиболее точный способ измерений.
- Рекомендуемое время измерения:
  **Ректально:** обычно от 40 до 60 секунд.
  **Под мышкой:** обычно от 80 до 120 секунд.
  **Орально:** обычно от 50 до 70 секунд.
- Если температура слишком высокая, на дисплее высветится сообщение HI °C или HI °F. Если температура слишком низкая, на дисплее высветится сообщение LO °C или LO °F.
- Примерно через 8 минут или после нажатия кнопки Вкл./Выкл. прибор отключится автоматически.
- При повторном включении прибора на дисплее высветится последняя измеренная температура (функция памяти).

## Обслуживание и хранение

- Для очистки сенсора мы рекомендуем использовать влажную тряпочку и дезинфицирующее средство.
- Запрещается опускать прибор в жидкости полностью.
- Запрещается использовать бензол или сильные очищающие средства.
- Если прибор не используется продолжительное время, необходимо вытаскивать батарейку (утечка из батарейки может привести к поломке прибора).
- Предохраняйте прибор от попадания прямых солнечных лучей, воздействия высоких температур, влажности и пыли.
- Запрещается подвергать прибор воздействию слишком низких (ниже -20 °C / -4 °F) или слишком высоких (выше 60 °C / 140 °F) температур.
- Очищайте термометр после каждого использования и храните в специальной коробочке.

**Проверка калибровки**

Первоначально прибор откалиброван во время производства. Если прибор используется согласно инструкциям по применению, периодическая повторная настройка не требуется. Проверка калибровки должна быть проведена незамедлительно, если обнаружены признаки того, что прибор не держит предусмотренные пределы погрешности, или, если на калибровку могли повлиять вмешательства в прибор, или другие воздействия. Просим также соблюдать другие местные нормативы. Проверку калибровки должны выполнять компетентные органы или сервисные службы. Инструкции по проведению теста проверки калибровки могут быть предоставлены соответствующими уполномоченными органами.

## Объяснение символов

| Символ | Объяснение | Символ | Объяснение |
|---|---|---|---|
| Цвет фона символа: синий. Цвет графического символа: белый | НЕОБХОДИМО ПРОЧЕСТЬ ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ | LO °C или LO °F | ТЕМПЕРАТУРА НИЖЕ 32 °C / 89,6 °F |
| | | HI °C или HI °F | ТЕМПЕРАТУРА ВЫШЕ 42,9 °C / 109,2 °F |
| / | БАТАРЕЯ РАЗРЯЖЕНА | | |
| ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ Запрещается выбрасывать прибор вместе с домашним мусором по окончании срока службы. Просим вас сдавать батарейки в специальные пункты сбора для восстановления для повторного использования. Выполнив это условие, вы помогаете сохранять окружающую среду. | | УТИЛИЗАЦИЯ БАТАРЕЕК Запрещается выбрасывать батарейки вместе с домашним мусором! Как пользователь вы обязаны по закону возвращать использованные батарейки. Батарейки необходимо вытаскивать из прибора. Вы можете возвращать старые батарейки бесплатно в место покупки. Информацию о местах сбора вы можете найти в своем городе. | |
| | ПРИМЕНЯЮТСЯ ДЕТАЛИ ТИПА BF | CE 0197 | СООТВЕСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ СТАНДАРТА MDD93/42/EEC |
| EC REP | ИЗОБРАЖЕНИЕ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА | | ИЗГОТОВИТЕЛЬ |
| | ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ | SN | СЕРИЙНЫЙ НОМЕР |
| | НЕ МОЧИТЬ | | |

## Технические данные

| | |
|---|---|
| Модель: | PC-FT 3057 (KF-201) |
| Диапазон измерений: | минимум 32,0 °C / 89,6 °F, максимум 42,9 °C / 109,2 °F |
| Точность измерений: | +/- 0,1 °C / 0,2 °F (35,5 °C / 95,9 °F ~ 42,0 °C / 107,6 °F)<br>+/- 0,2 °C / 0,4 °F (32,0 °C / 89,6 °F ~ 35,5 °C / 95,9 °F) |
| Температура хранения- / транспортировки: | от -25 °C / -13 °F до 55 °C / 131 °F, относительная влажность 95% |
| Температура окружающего воздуха во время использования: | от 5 °C / 41 °F до 35 °C / 95 °F, относительная влажность 80% |
| Минимальный шаг измерения: | 0,1 °C / 0,1 °F |
| Дисплей: | ЖК дисплей |
| Габаритные размеры: | Д 12,6 x Ш 1,8 x В 1,0 см |
| Масса: | примерно 10 г |
| Питание: | 1 x щелочно-марганцевый элемент типа LR41, 1,5 В |
| Время работы батарейки: | минимум 100 ч непрерывной работы |
| Аксессуары: | корпус, руководство пользователя, 1 x батарея |
| Срок хранения: | 3 года |
| Атмосферное давление: | 700 ~ 1060 гПа |
| Способ применения термометра: | прямой |
| Время отклика: | 12 с |

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.



## Действующие стандарты

Стандарт CE, обозначаемый CE 0197, для измерительных приборов соответствует Указаниям ЕС 93/42/EEC (MDD). Следующие стандарты относятся к конструкции и/или производству продукции.

EN 12470-3, EN 60601-1, EN 60601-1-11, EN 60601-1-2

Маркировка CE подтверждает, что это медицинский прибор с функцией измерения, обозначающий, что действие данного медицинского прибора прошел процедуру оценки соответствия. Указанный орган подтверждает, что продукция соответствует всем обязательным нормативным документам.

**Обозначение ЕС:**

EC REP iHealthLabs Europe SAS
36 Rue de Ponthieu, 75008, Paris, France

**Импортер:**

**Clatronic International GmbH**
Industriering Ost 40 • D-47906 Kempen/Germany

**Изготовитель:**

Andon Health Co., Ltd.
No. 3 Jinping Road, Yaan Street, Nankai District, TIANJIN, China 300190



## الغرض من الاستخدام

هذا الجهاز مخصص لقياس درجة حرارة جسم الإنسان بوضعه في الفم (عن طريق الفم) أو تحت الإبط (الإبط) أو في فتحة الشرج (المستقيم).

## وصف المنتج

**مقياس حرارة رقمي**

يمكن لمقياس الحرارة الرقمي قياس درجة حرارة الجسم بدقة وبسرعة.
مقارنةً بمقياس الحرارة الزئبقي الزجاجي التقليدي، يمكنك الاستفادة من سهولة القراءة وسرعة الاستجابة والقياس الآمن والدقيق.

## ملاحظات السلامة الخاصة

- يجب معالجة الحمى المرتفعة والدائمة، لاسيما في الأطفال، بواسطة الطبيب. فيرجاء الاتصال بطبيبك!
- صُمم هذا الجهاز للاستخدام الخاص فقط وللغرض المذكور.
- يحتوي مقياس الحرارة على أجزاء صغيرة (البطارية، حجرة البطارية) التي يمكن للأطفال بلعها. ولهذا السبب، لا تترك مقياس الحرارة في متناول الأطفال دون رقابة.
- لأسباب تتعلق بالنظافة، نوصي باستخدام الجهاز على وجه الحصر إما في الفم أو تحت الإبط أو في فتحة الشرج.
- إذا كان المستخدمون يعانون من عدوى جلدية، يُحظر استخدم الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز مع أشخاص آخرين قبل تعقيمه، وذلك لتجنب انتقال العدوى.
- لا تنظف الجهاز بمخففات الطلاء أو البنزين. ونظفه بمطهر فقط.
- إذا كانت درجة الحرارة المُحيطة تزيد عن 35 درجة مئوية أو 95 درجة فهرنهايت، فاغمس طرف مقياس الحرارة في ماء بارد لمدة 5 إلى 10 ثوان تقريبًا قبل قياس درجة الحرارة.
- لا تغمس الجهاز في سوائل، ولا بمضغه ولا تقم بثنيه.
- تجنب ملامس اللعاب للشاشة.
- توخ الحذر ولا تسمح بسقوط الجهاز وتجنب الصدمات العنيفة. فالجهاز ليس مقاوم للاهتزاز ولا الصدمات.
- لا تستخدم الجهاز بجوار حقول مغناطيسية قوية، أي أبعده عن أي أنظمة لاسلكي وهواتف محمولة.
- لا تقم بتدفئة البطارية أو إلقائها في النار.
- لا يُسمح بتفكيك مقياس الحرارة إلا لاستبدال البطارية.
  لا تعدّل الجهاز دون إذن من الشركة المصنعة.

## نظرة عامة على المكونات

1 الشاشة / 2 زر التشغيل/إيقاف التشغيل / 3 المستشعر / 4 حجرة البطارية

## تعليمات الاستخدام

**وضع البطاريات**

البطارية المرفقة عبارة عن خلية بطارية طويلة العمر تحتوي على منجنيز قلوي.

- اسحب الغطاء لنزعه عن حجرة البطارية.
- استبدل الخلية ببطارية من النوع نفسه. وانتبه للقطبية الصحيحة.
- أغلق حجرة البطارية.

أو يُشير رمز البطارية الموجود على الشاشة إلى أنه يجب استبدال البطارية.

**تنبيه:** البطاريات لا تنتمي إلى النفايات المنزلية المعتادة. فيرجاء التخلص من البطاريات القديمة في نقاط التجميع الصحيحة أو لدى موزع المكون. لا تلقِ البطاريات أبدًا في النار.

**تبديل المؤشر بين درجة فهرنهايت ودرجة مئوية**

- قم بتشغيل الوحدة بالضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل.
- اضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل لبضع ثوانٍ.
- تتغير الشاشة إلى الشاشة الأخرى المعنية.

**تعليمات القياس**

- اضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل. وستظهر LO و°C أو °F وامضة على الشاشة بعد فترة زمنية قصيرة.
- برجاء الوقوف أو الجلوس أو الاضطجاع والبدء في القياس.
- عند القياس عن طريق الفم، ضع مستشعر الجهاز داخل الفم وأبقه مغلقًا.
  تبلغ درجة الحرارة الطبيعية 37,0 درجة مئوية/98,6 درجة فهرنهايت.
- هل ترغب في القياس تحت الإبط، ثبت المستشعر تحت الإبط.
  تبلغ درجة الحرارة الطبيعية 36,5 درجة مئوية/97,7 درجة فهرنهايت.
- إذا كنت تستخدم مقياس الحرارة عن طريق المستقيم، فضع مقدارًا قليلاً من كريم قابل للذوبان في الماء مثل الفازلين على طرف المستشعر. وأدخله بحذر بمقدار 2 سم كحد أقصى. تبلغ درجة الحرارة الطبيعية 37,5 درجة مئوية/99,5 درجة فهرنهايت. ومن وجهة نظر طبية، هذه هي طريقة القياس الأكثر دقة.
- وقت القياس الموصى به:
  **في فتحة الشرج:** يبلغ وقت القياس المعتاد ما يقرب من 40 إلى 60 ثانية.
  **تحت الإبط:** يبلغ وقت القياس المعتاد ما يقرب من 80 إلى 120 ثانية.
  **في الفم:** يبلغ وقت القياس المعتاد ما يقرب من 50 إلى 70 ثانية
- إذا كانت درجة الحرارة مرتفعة للغاية، فإن ظهور HI °C أو HI °F يدل على ذلك. وإذا كان القياس منخفضًا للغاية، فإن ظهور LO °C أو LO °F يدل على ذلك.
- بعد مرور 8 دقائق تقريبًا أو بالضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل، يتوقف تشغيل الجهاز تلقائيًا.
- إذا قمت بتشغيل الجهاز مرةً أخرى، فسيعرض دائمًا آخر درجة الحرارة تم قياسها (وظيفة الذاكرة).

## الصيانة والتخزين

- نوصي باستخدام قطعة قماش رطبة ومطهر لتنظيف المستشعر.
- لا تغمر الجهاز في السوائل.
- لا تستخدم البنزين أو مواد التنظيف القوية.
- في حال عدم استخدام جهاز القياس لفترة زمنية طويلة، فينبغي إزالة البطارية (قد يتلف تسرب البطاريات الجهاز).
- احمِ جهاز القياس من ضوء الشمس المباشر، ودرجات الحرارة المرتفعة، والرطوبة والأتربة.
- لا تعرض الجهاز لدرجة حرارة منخفضة للغاية (أقل من 20- درجة مئوية/4- درجات فهرنهايت) أو مرتفعة للغاية (تزيد عن 60 درجة مئوية/140 درجة فهرنهايت).
- نظف مقياس الحرارة السريري بعد كل استخدام وخزنه في العبوة المزودة.



**التحقق من المعايرة**

تتم معايرة مقياس الحرارة هذا مبدئيًا عند التصنيع. وفي حال استخدام مقياس الحرارة هذا وفقًا لتعليمات التشغيل، فيجب إعادة ضبطه بصفة دورية. يجب تنفيذ فحص المعايرة على الفور، في حال وجود علامات تشير إلى المنتج لا يحافظ على حدود الخطأ المحددة أو إلى أن خصائص المعايرة قد تضررت بسبب التدخل أو بسبب أي وسائل أخرى. كما يُرجى مراعاة أي لوائح قانونية وطنية. ويمكن تنفيذ فحص المعايرة بواسطة السلطات المختصة أو بواسطة موفري الخدمة المعتمدين. يمكن تزويد السلطات ذات الصلة والمعتمدة بتعليمات الاختبار الخاصة بفحص المعايرة.

## شرح الرموز

| الرمز | الشرح | الرمز | الشرح |
|---|---|---|---|
| لون خلفية العلامة: أزرق، الرمز الرسومي للعلامة: أبيض | ضرورة قراءة دليل التشغيل | LO °C أو LO °F | درجة الحرارة أقل من 32 درجة مئوية / 89,6 درجة فهرنهايت |
| | | HI °C أو HI °F | درجة الحرارة أعلى من 42,9 درجة مئوية / 109,2 درجة فهرنهايت |
| / | البطارية فارغة | | |
| حماية البيئة لا تتخلص من الجهاز مع النفايات المنزلية في نهاية عمره الافتراضي. أحضره إلى نقطة التجميع المحلية لإعادة تدويره. فبقيامك بذلك، أنت تساعد على حماية البيئة. | | التخلص من البطاريات لا تتخلص من البطاريات مع النفايات المنزلية المعتادة! فكمستخدم عادي، أنت ملزم بموجب القانون بإعادة البطاريات المستنفذة. ويجب إزالة البطاريات من الجهاز. ويمكنك إعادة البطاريات القديمة دون مقابل إلى مكان الشراء. تتوفر المعلومات المتعلقة بالتجميع المحلي في مدينتك أو بلدتك. | |
| | أنواع الأجزاء المستخدمة | CE 0197 | الموافقة لشروط MDD93/42/EEC |
| EC REP | الإقرار الأوروبي | | الشركة المصنعة |
| | تاريخ التصنيع | SN | الرقم التسلسلي |
| | حافظ على جفافها | | |

## البيانات الفنية

| | |
|---|---|
| الطراز: | PC-FT 3057 (KF-201) |
| مدى القياس: | 32,0 درجة مئوية/89,6 درجة فهرنهايت كحد أدنى، 42,9 درجة مئوية/109,2 درجة فهرنهايت كحد أقصى |
| دقة القياس: | +/- 0,1 درجة مئوية/0,2 درجة فهرنهايت (35,5 درجة مئوية/95,9 درجة فهرنهايت ~ 42,0 درجة مئوية / 107,6 درجة فهرنهايت)<br>+/- 0,2 درجة مئوية/0,4 درجة فهرنهايت (32,0 درجة مئوية/89,6 درجة فهرنهايت ~ 35,5 درجة مئوية / 95,9 درجة فهرنهايت) |
| درجة حرارة التخزين/النقل: | 25- درجة مئوية/13- درجة فهرنهايت إلى 55 درجة مئوية/131 درجة فهرنهايت، رطوبة نسبية 95 % |
| درجة الحرارة المحيطة أثناء الاستخدام: | 5 درجات مئوية/41 درجة فهرنهايت/35 درجة مئوية/95 درجة فهرنهايت، رطوبة نسبية 80 % |
| الحد الأدنى للمقياس: | 0,1 درجة مئوية/0,1 درجة فهرنهايت |
| الشاشة: | شاشة LCD |
| الأبعاد: | 12,6 سم طول × 1,8 سم عرض × 1,0 سم ارتفاع |
| الوزن: | 10 جم تقريبًا |
| الطاقة الكهربية: | 1 × خلية منجنيز قلوي من النوع LR41 ، 1,5 فولت |
| وقت تشغيل البطارية: | 100 ساعة على الأقل من التشغيل المتواصل |
| الملحقات: | علبة، دليل المستخدم، بطارية × 1 |
| مدة الصلاحية: | 3 سنوات |
| الضغط الجوي: | 700 ~ 1060 هكتوبسكال |
| طريقة تشغيل مقياس الحرارة السريري: | الوضع المباشر |
| زمن الاستجابة العابرة: | 12 ثانية |

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

## المعايير المطبقة

تشير علامة CE في **CE 0197** إلى أجهزة القياس تتطابق مع التوجيهات الأوروبية (MDD) 93/42/EEC. وتنطبق المعايير التالية على تصميم و/أو إنتاج المنتج.

EN 12470-3, EN 60601-1, EN 60601-1-11, EN 60601-1-2

تؤكد علامة CE أن هذا الجهاز عبارة عن جهاز طبي يختص بوظيفة القياس بمعنى فعل الجهاز الطبي وأنه قد خضع لإجراء تقييم التوافق. وتؤكد الهيئة المخطرة إلى أن هذا المنتج يستوفي كل اللوائح القانونية المناسبة.

**الإقرار الأوروبي:**

EC REP iHealthLabs Europe SAS
36 Rue de Ponthieu ,75008 ,Paris ,France

**المستورد:**

**Clatronic International GmbH**
Industriering Ost 40 • D-47906 Kempen/Germany

**الشركة المصنعة:**

Andon Health Co., Ltd.
No. 3 Jinping Road, Ya an Street, Nankai District, TIANJIN, China 300190

**GARANTIEKARTE**

**warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garanciajegy • гарантійнийформуляр • Гарантийный талон •** بطاقة ضمان

**PC-FT 3057**

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 mésiců podle prohlášení o záruce • 24 mjesečno jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантия 24 месяца согласно заявленным гарантийным правилам • ضمان لمدة 24 شهرًا وفقًا لبيان الضمان

**Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift** • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, ștampila furnizorului, semnătura • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпис • تاريخ الشراء وختم الوكيل/البائع والتوقيع

PROFI CARE®

**www.proficare-germany.de**

PROFI CARE®

Internet: www.proficare-germany.de
Made in P.R.C.

Stand 2020-03